

# 1 Ымпэрацилор

<sup>1</sup> Ымпэратул Давид ера бэтрын, ынаинтат ын ыврстэ; ыл акоперяу ку хайне ши ну се путя ынкэлзи. <sup>2</sup> Служиторий луй й-ау зис: „Сэ се кауте пентру домнул ымпэратул о фатэ фечоарэ; еа сэ стя ынаинтя ымпэратулуй, сэ-л ынгрижяскэ ши сэ се кулче ла сынул тэу, ши домнул меу ымпэратул се ва ынкэлзи.” <sup>3</sup> Ау кэутат ын тот цинутул луй Израел о фатэ тынэрэ ши фрумоасэ ши ау гэсит пе Абишаг, Сунамита, пе каре ау адус-о ла ымпэрат. <sup>4</sup> Ачастэ фатэ ера фоарте фрумоасэ. Еа а ынгрижит пе ымпэрат ши й-а служит, дар ымпэратул ну с-а ымпреунат ку еа. <sup>5</sup> Адония, фиул Хагитей, с-а сумецит пынэ аколо ынкыт а зис: „Еу вой фи ымпэрат!” Ши шь-а прегэтит каре ши кэлэрець ши чинчзечь де оамень каре алергау ынаинтя луй. <sup>6</sup> Татэл сэу ну-л мустрасе ничодатэ ын вяца луй зикынд: „Пентру че фачь аша?” Адония, де алтфел, ера фоарте фрумос ла кип ши се нэкусе дупэ Абсалом. <sup>7</sup> Ел а ворбит ку Иоаб, фиул Церуей, ши ку преотул Абиатар, ши ачештя ау трекут де партя луй. <sup>8</sup> Дар преотул Цадок, Беная, фиул луй Иехоиада, пророкул Натан, Шимей, Рей ши витежий луй Давид н-ау фост ку Адония. <sup>9</sup> Адония а тэят ой, бой ши вицея грашь лынгэ пятра луй Зохелет, каре есте лынгэ Ен-Рогуел,

ши а пофтит пе тоць фракций луй, фиий ымпэратулуй, ши пе тоць бэрбаций луй Иуда дин служба ымпэратулуй. <sup>10</sup> Дар н-а пофтит пе пророкул Натан, нич пе Беная, нич пе витежь, нич пе фрателе сэу Соломон. <sup>11</sup> Атунч, Натан а зис Бат-Шебей, мама луй Соломон: „Н-ай аузит кэ Адония, фиул Хагитей, с-а фэкут ымпэрат фэрэ сэ штие домнул ностру Давид? <sup>12</sup> Вино дар акум ши-ць вой да ун сфат, ка сэ-ць скапь вяца та ши вяца фиулуй тэу Соломон. <sup>13</sup> Ду-те, интрэ ла ымпэратул Давид ши спуне-й: ‘Ымпэрате, домнул меу, н-ай журат ту роабей тале зикынд: «Фиул тэу Соломон ва ымпэрэци дупэ мине ши ва шедя пе скаунул меу де домние»? Пентру че дар ымпэрэцеште Адония?’ <sup>14</sup> Ши, ын тимп че ту вей ворби ку ымпэратул, еу ынсумь вой интра дупэ тине ши-ць вой ынтэри кувинтеле.” <sup>15</sup> Бат-Шеба с-а дус ын одая ымпэратулуй. Ел ера фоарте бэтрын; ши Абишаг, Сунамита, ый служа. <sup>16</sup> Бат-Шеба с-а плекат ши с-а ынкинат ынаинтя ымпэратулуй. Ши ымпэратул а зис: „Че врей?” <sup>17</sup> Еа й-а рэспунс: „Домнул меу, ту ай журат роабей тале пе Домнул Думнезеул тэу, зикынд: ‘Соломон, фиул тэу, ва ымпэрэци дупэ мине ши ва шедя пе скаунул меу де домние.’ <sup>18</sup> Ши акум, ятэ кэ Адония ымпэрэцеште! Ши ту ну штий, ымпэрате, домнул меу! <sup>19</sup> Ел а ынжунгиат бой, вицея грашь ши ой ын маре нумэр ши а пофтит пе тоць фиий ымпэратулуй, пе преотул Абиатар ши пе Иоаб, кэпетения

оштирий, дар пе робул тэу Соломон ну л-а пофтит. <sup>20</sup> Ымпэрате, домнул меу, тот Израелул аре окий ындрептаць спре тине, ка сэ-й фачь куноскут чине ва шедя пе скаунул де домние ал ымпэратулуй, домнулуй меу, дупэ ел. <sup>21</sup> Ши, кынд ымпэратул, домнул меу, ва фи кулкат ымпреунэ ку пэринций сэй, се ва ынтымпла кэ еу ши фиул меу Соломон вом фи привиць ка ниште виноваць.” <sup>22</sup> Пе кынд ынкэ ворбя еа ку ымпэратул, ятэ кэ а сосит пророкул Натан. <sup>23</sup> Ау дат де штуре ымпэратулуй ши ау зис: „Ятэ кэ а венит пророкул Натан!” Ел а интрат ынаинтя ымпэратулуй ши с-а ынкинат ынаинтя ымпэратулуй ку фаца пынэ ла пэмынт. <sup>24</sup> Ши Натан а зис: „Ымпэрате, домнул меу, оаре ту ай зис: ‘Адония ва ымпэрэци дупэ мине ши ва шедя пе скаунул меу де домние’?” <sup>25</sup> Кэч ел с-а коборыт астэзь, а тэят бой, вицея грашь ши ой ын маре нумэр ши а пофтит пе тоць фийй ымпэратулуй, пе кэпетенииле оштирий ши пе преотул Абиатар. Ши ей мэнынкэ ши бяу ынаинтя луй ши зик: ‘Трэяскэ ымпэратул Адония!’ <sup>26</sup> Дар ну м-а пофтит нич пе мине, каре сунт робул тэу, нич пе преотул Цадок, нич пе Беная, фиул луй Иехоиада, нич пе робул тэу Соломон. <sup>27</sup> Оаре дин порунка домнулуй меу, ымпэратул, аре лок лукрул ачеста ши фэрэ сэ фи фэкут куноскут робулуй тэу чине аре сэ се суге пе скаунул де домние ал ымпэратулуй, домнулуй меу, дупэ ел?” <sup>28</sup> Ымпэратул

Давид а рэспунс: „Кемаци-мь пе Бат-Шеба.”  
Еа а интрат ши с-а ынфэцишат ынаинтя  
ымпэратулуй. <sup>29</sup> Ши ымпэратул а журат  
ши а зис: „Виу есте Домнул, каре м-  
а избэвит дин тоате неказуриле, <sup>30</sup> кэ,  
аша кум ам журат пе Домнул Думнезеул  
луй Израел, зикынд: ‘Фиул тэу Соломон  
ва ымпэрэци дупэ мине ши ва шедя пе  
скаунул меу де домние ын локул меу’,  
аша вой фаче азь.” <sup>31</sup> Бат-Шеба с-а  
плекат ку фаца ла пэмынт ши с-а ынкинат  
ынаинтя ымпэратулуй. Ши а зис: „Трэяскэ  
пе вечие домнул меу, ымпэратул Давид!”  
<sup>32</sup> Ымпэратул Давид а зис: „Кемаци-мь пе  
преотул Цадок, пе пророкул Натан ши пе  
Беная, фиул луй Иехоиада.” Ей ау интрат  
ши с-ау ынфэцишат ынаинтя ымпэратулуй.  
<sup>33</sup> Ши ымпэратул ле-а зис: „Луаць ку вой  
пе служиторий стэпынулуй востру, пунець  
пе фиул меу Соломон кэларе пе катырул  
меу ши коборыци-л ла Гихон. <sup>34</sup> Аколо,  
преотул Цадок ши пророкул Натан сэ-л  
унгэ ымпэрат песте Израел. Сэ сунаць  
дин трымбицэ ши сэ зичець: ‘Трэяскэ  
ымпэратул Соломон!’ <sup>35</sup> Сэ вэ суиць  
апой дупэ ел, ка сэ винэ сэ се ашезе пе  
скаунул меу де домние ши сэ ымпэрэцяскэ  
ын локул меу. Кэч порунка мя есте  
ка ел сэ фие кэпетения луй Израел ши  
Иуда.” <sup>36</sup> Беная, фиул луй Иехоиада,  
а рэспунс ымпэратулуй: „Амин! Аша  
сэ вря Домнул Думнезеул домнулуй меу,  
ымпэратул. <sup>37</sup> Домнул сэ фие ку Соломон  
кум а фост ку домнул меу, ымпэратул, ка сэ-

шь ыналце скаунул де домние май пресус де скаунул де домние ал домнулуй меу, ымпэратул Давид!" <sup>38</sup> Атунч, преотул Цадок с-а коборыт ымпреунэ ку пророкул Натан, ку Беная, фиул луй Иехоиада, ку керетиций ши пелетиций; ау пус пе Соломон кэларе пе катырул ымпэратулуй Давид ши л-ау дус ла Гихон. <sup>39</sup> Преотул Цадок а луат корнул ку унтделе мн дин корт ши а унс пе Соломон. Ау сунат дин трымбицэ, ши тот попорул а зис: „Трэяскэ ымпэратул Соломон!" <sup>40</sup> Тот попорул с-а суит дупэ ел ши попорул кынта дин флуер ши се десфэта ку маре букурие; се клэтина пэмынтул де стригэтеле лор. <sup>41</sup> Звонул ачеста а ажунс пынэ ла Адония ши ла тоць чей пофтиць каре ерау ку ел токмай ын клипа кынд сфыршыу де мынкат. Иоаб, аузинд сунетул трымбицей, а зис: „Че есте ку вуетул ачеста де каре рэсунэ четатя?" <sup>42</sup> Пе кынд ворбя ел ынкэ, а венит Ионатан, фиул преотулуй Абиатар. Ши Адония а зис: „Апропие-те, кэ ештэ ун ом витяз ши адучь вешть буне." <sup>43</sup> „Да", а рэспунс Ионатан луй Адония, „домнул ностру ымпэратул Давид а фэкут ымпэрат пе Соломон. <sup>44</sup> А тримис ку ел пе преотул Цадок, пе пророкул Натан, пе Беная, фиул луй Иехоиада, пе керетиць ши пелетиць ши л-ау пус кэларе пе катырул ымпэратулуй. <sup>45</sup> Преотул Цадок ши пророкул Натан л-ау унс ымпэрат ла Гихон. Де аколо с-ау суит веселинду-се ши четатя а фост пусэ ын мишкаре: ачеста есте вуетул пе каре л-аць аузит. <sup>46</sup> Соломон с-а ши ашезат пе скаунул де

домние ал ымпэратулуй. <sup>47</sup> Ши служиторий ымпэратулуй ау венит сэ бинекувынтезе пе домнул ностру ымпэратул Давид, зикынд: 'Думнезеул тэу сэ факэ нумеле луй Соломон май вестит декыт нумеле тэу ши ел сэ-шь ыналце скаунул де домние май пресус де скаунул тэу де домние!' Ши ымпэратул с-а ынкинат пе патул сэу. <sup>48</sup> Ятэ че а зис ши ымпэратул: 'Бинекувынтат сэ фие Домнул Думнезеул луй Исраел, каре мь-а дат астэзь ун урмаш пе скаунул меу де домние ши мь-а ынгэдуит сэ-л вэд!' "

<sup>49</sup> Тоць чей пофтиць де Адония с-ау умплут де спаймэ; с-ау скулат ши ау плекат каре ынкотро. <sup>50</sup> Адония с-а темут де Соломон; с-а скулат ши ел, а плекат ши с-а апукат де коарнеле алтарулуй. <sup>51</sup> Ау венит ши ау спус луй Соломон: „Ятэ кэ Адония се теме де ымпэратул Соломон ши с-а апукат де коарнеле алтарулуй зикынд: 'Сэ-мь журе ымпэратул Соломон азь кэ ну ва оморы пе робул сэу ку сабия!' ” <sup>52</sup> Соломон а зис: „Дакэ ва фи ом чинстит, ун пэр дин кап ну-й ва кэдя ла пэмынт, дар, дакэ се ва гэси рэутате ын ел, ва мури.” <sup>53</sup> Ши ымпэратул Соломон а тримис ниште оамень каре л-ау коборыт де пе алтар. Ел а венит ши с-а ынкинат ынаинтя ымпэратулуй Соломон, ши Соломон й-а зис: „Ду-те акасэ.”

## 2

<sup>1</sup> Давид се апропия де клипа морций ши а дат ындрумэрь фиулуй сэу Соломон, зикынд: <sup>2</sup> „Еу плек пе каля пе каре

мерже тоатэ лумя. Ынтэреште-те ши фий ом! <sup>3</sup> Пэзеште порунчиле Домнулуй Думнезеулуй тэу, умблынд ын кэиле Луй ши пэзинд лежиле Луй, порунчиле Луй, хотэрыриле Луй ши ынвэцэтуриле Луй, дупэ кум есте скрис ын лежя луй Мойсе, ка сэ избутешть ын тот че вей фаче ши орьыноктро те вей ынтоарче <sup>4</sup> ши пентру ка Домнул сэ ымплиняскэ урмэтоареле кувинте, пе каре ле-а ростит пентру мине: 'Дакэ фий тэй вор луа сяма ла каля лор, умблынд ку крединчошие ынаинтя Мя дин тоатэ инима лор ши дин тот суфлетул лор, ну вей фи липсит ничодатэ де ун урмаш пе скаунул де домние ал луй Исраел.'<sup>5</sup> Штий че мь-а фэкут Иоаб, фиул Церуей, че а фэкут челор доуэ кэпетений але оштирий луй Исраел, луй Абнер, фиул луй Нер, ши луй Амаса, фиул луй Иетер. Й-а оморыт; а вэрсат ын тимп де паче сынже де рэзбой ши а пус сынжеле де рэзбой пе чингэтоаря ку каре ера ынчинс ла мижлок ши пе ынкэлцэминтя дин пичоаре. <sup>6</sup> Фэ дупэ ынцелепчуня та ши сэ ну лашь ка перий луй чей албь сэ се кобоаре ын паче ын Локуинца морцилор. <sup>7</sup> Сэ те порць ку бунэвоинцэ ку фий луй Барзилай, Галаадитул, ши ей сэ мэнынче ла масэ ку тине, кэч тот аша с-ау пуртат ши ей ку мине, ешиндумь ынаинте кынд фужям де фрателе тэу Абсалом. <sup>8</sup> Ятэ кэ ай лынгэ тине пе Шимей, фиул луй Гера, Бениамитул, дин Бахурим. Ел а ростит ымпотрива мя марь блестеме

ын зиуа кынд мэ дучям ла Маханаим. Дар с-а коборыт ынаинтя мя ла Йордан ши й-ам журат пе Домнул зикынд: 'Ну те вой оморы ку сабия.' <sup>9</sup> Акум, ту сэ ну-л лашь непедепсит, кэч ештэ ун ом ынцелепт ши штий кум требуе сэ те порць ку ел. Сэ-й коборь перий албь ынсынжераць ын Локуинца морцилор." <sup>10</sup> Давид а адормит ку пэринций луй ши а фост ынгропат ын четатя луй Давид. <sup>11</sup> Время кыт а ымпэрэцит Давид песте Израел а фост де патрузечь де ань: ла Хеброн а ымпэрэцит шапте ань, яр ла Иерусалим а ымпэрэцит трейзечь ши трей де ань. <sup>12</sup> Соломон а шезут пе скаунул де домние ал татэлуй сэу Давид, ши ымпэрэция луй с-а ынтэрит фоарте мулт. <sup>13</sup> Адония, фиул Хагитей, с-а дус ла Бат-Шеба, мама луй Соломон. Еа й-а зис: „Вий ку гындурь пашниче?” Ел а рэспунс: „Да.” <sup>14</sup> Ши а адэугат: „Ам сэ-ць спун о ворбэ.” Еа а зис: „Ворбеште!” <sup>15</sup> Ши ел а зис: „Штий кэ ымпэрэция ера а мя ши кэ тот Израелул ышь ындрепта привириле спре мене ка сэ фиу ымпэрат. Дар ымпэрэция с-а ынторс ши а кэзут фрателуй меу, пентру кэ Домнул й-а дат-о. <sup>16</sup> Акум ыць чер ун лукру: ну-ць ынтоарче фаца!” Еа й-а рэспунс: „Ворбеште!” <sup>17</sup> Ши ел а зис: „Спуне, те рог, ымпэратулуй Соломон – кэч ну се поате сэ ну те аскулте – сэ-мь дя де невастэ пе Абишаг, Сунамита.” <sup>18</sup> Бат-Шеба а зис: „Бине! Вой ворби ымпэратулуй пентру тине.” <sup>19</sup> Бат-Шеба с-

а дус ла ымпэратул Соломон сэ-й ворбьяскэ пентру Адония. Ымпэратул с-а скулат с-о ынтымине, с-а ынкинат ынаинтя ей ши а шезут пе скаунул сэу де домние. Ау пус ун скаун пентру мама ымпэратулуй ши еа а шезут ла дряпта луй. <sup>20</sup> Апой а зис: „Ам сэ-ць фак о микэ ругэминте: сэ мэ аскулць!” Ши ымпэратул й-а зис: „Черэ, мамэ, кэч те вой аскулта.” <sup>21</sup> Еа а зис: „Абишаг, Сунамита, сэ фие датэ де невестэ фрателуй тэу Адония.” <sup>22</sup> Ымпэратул Соломон а рэспунс мамей сале: „Пентру че черь нумай пе Абишаг, Сунамита, пентру Адония? Черэ ши ымпэрэция пентру ел, кэч есте фрателие меу май маре декыт мине – пентру ел, пентру преотул Абиатар ши пентру Йоаб, фиул Церуей.” <sup>23</sup> Атунч, ымпэратул а журат пе Домнул зикынд: „Сэ мэ педепсяскэ Думнезеу ку тоатэ аспримя дакэ ну-л вор коста вяца пе Адония кувинтеле ачестя! <sup>24</sup> Акум, виу есте Домнул, каре м-а ынтэрит ши м-а суит пе скаунул де домние ал татэлуй меу Давид ши каре мь-а фэкут о касэ дупэ фэгэдуинца Луй, кэ астэзь ва мури Адония!” <sup>25</sup> Ши ымпэратул Соломон а тримис пе Беная, фиул луй Йехоиада, каре л-а ловит, ши Адония а мурит. <sup>26</sup> Ымпэратул а зис апой преотулуй Абиатар: „Ду-те ла Анатот, ла мошииле тале, кэч ешть вредник де моарте, дар ну те вой оморы азь, пентру кэ ай пуртат кивотул Домнулуй Думнезеу ынаинтя татэлуй меу Давид ши пентру кэ ай луат парте ла тоате суферинцеле татэлуй меу.” <sup>27</sup> Астфел, Соломон а скос пе Абиатар

дин служба де преот ал Домнулуй, ка сэ ымплиняскэ кувынтул ростит де Домнул асупра касей луй Ели ын Сило. <sup>28</sup> Вестя ачаста а ажунс пынэ ла Иоаб, каре луасе партя луй Адония, мэкар кэ ну луасе партя луй Абсалом. Ши Иоаб а фужит ла кортул Домнулуй ши с-а апукат де коарнеле алтарулуй. <sup>29</sup> Ау дат де штире ымпэратулуй Соломон кэ Иоаб а фужит ла кортул Домнулуй ши кэ есте ла алтар. Ши Соломон а тримис пе Беная, фиул луй Иехоиада, зикынду-й: „Ду-те ши ловеште-л!” <sup>30</sup> Беная а ажунс ла кортул Домнулуй ши а зис луй Иоаб: „Ешь, кэч аша порунчеште ымпэратул!” Дар ел а рэспунс: „Ну! Вряу сэ мор аич.” Беная а спус лукрул ачеста ымпэратулуй, зикынду: „Аша а ворбит Иоаб ши аша мъ-а рэспунс.” <sup>31</sup> Ымпэратул а зис луй Беная: „Фэ кум а зис, ловеште-л ши ынгроапэ-л; ши я астфел де песте мине ши де песте каса татэлуй меу сынжеле пе каре л-а вэрсат Иоаб фэрэ темей. <sup>32</sup> Домнул ва фаче ка сынжеле луй сэ кадэ асупра капулуй луй, пентру кэ а ловит пе дой бэрбаць май дрепць ши май бунь декыт ел ши й-а учис ку сабия, фэрэ сэ фи штиут татэл меу Давид: пе Абнер, фиул луй Нер, кэпетения оштирий луй Израел, ши пе Амаса, фиул луй Иетер, кэпетения оштирий луй Иуда. <sup>33</sup> Сынжеле лор сэ кадэ песте капул луй Иоаб ши песте капул урмашилор луй пентру тотдяуна, дар Давид, сэмынца луй, каса луй ши скаунул луй де домние

сэ айбэ парте де паче пе вечие дин партя Домнулуй.”<sup>34</sup> Беная, фиул луй Иехоиада, с-а суит, а ловит пе Иоаб ши л-а оморыт. Ел а фост ынгропат ын каса луй, ын пустиу.<sup>35</sup> Ымпэратул а пус ын фрунтя оштирий пе Беная, фиул луй Иехоиада, ын локул луй Иоаб, яр ын локул луй Абиатар а пус пе преотул Цадок.<sup>36</sup> Ымпэратул а кемат пе Шимей ши й-а зис: „Зидеште-ць о касэ ла Иерусалим: сэ локуешть ын еа ши сэ ну ешь дин еа ка сэ те дучь ынтр-о парте сау алта.”<sup>37</sup> Сэ штий бине кэ, ын зиуа кынд вей еши ши вей трече пырыул Кедрон, вей мури. Атунч, сынжеле тэу ва кэдя асупра капулуй тэу.”<sup>38</sup> Шимей а рэспунс ымпэратулуй: „Бине! Робул тэу ва фаче кум спуне домнул меу ымпэратул.” Ши Шимей а локуит мултэ време ла Иерусалим.<sup>39</sup> Дупэ трей ань, с-а ынтымплат кэ дой служиторь ай луй Шимей ау фужит ла Акиш, фиул луй Маака, ымпэратул Гатулуй. Ау дат де штуре луй Шимей зикынд: „Ятэ кэ служиторий тэй сунт ла Гат.”<sup>40</sup> Шимей с-а скулат, а пус шауа пе мэгар ши с-а дус ла Гат, ла Акиш, сэ-шь кауте служиторий. Шимей с-а дус ши шь-а адус ынапой служиторий дин Гат.<sup>41</sup> Ау дат де весте луй Соломон кэ Шимей а плекат дин Иерусалим ла Гат ши кэ с-а ынторс.<sup>42</sup> Ымпэратул а кемат пе Шимей ши й-а зис: „Ну те-ам пус еу сэ журь пе Домнул ши ну ць-ам спус еу хотэрыт: ‘Сэ штий кэ вей мури ын зиуа кынд вей еши сэ те дучь ынтр-о парте сау

алта’? Ши ну мь-ай рэспунс ту: ‘Бине, ам ынцелес’? <sup>43</sup> Пентру че атунч н-ай аскултат де журэмынтул Домнулуй ши де порунка пе каре ць-о дэдусем?” <sup>44</sup> Ши ымпэратул а зис луй Шимей: „Штий ынэунтрул инимий тале тот рэул пе каре л-ай фэкут татэлуй меу Давид; Домнул а ынторс рэутатя та асупра капулуй тэу. <sup>45</sup> Дар ымпэратул Соломон ва фи бинекувынтат ши скаунул де домние ал луй Давид ва фи ынтэрит пе вечие ынаинтя Домнулуй.” <sup>46</sup> Ши ымпэратул а порунчит луй Беная, фиул луй Иехоиада, каре а ешит ши а ловит пе Шимей, ши Шимей а мурит.

Астфел, ымпэрэция с-а ынтэрит ын мыниле луй Соломон.

### 3

<sup>1</sup> Соломон с-а ынкускурит ку Фараон, ымпэратул Ежиптулуй. А луат де невестэ пе фата луй Фараон ши а адус-о ын четатя луй Давид пынэ шь-а испрэвит де зидит каса луй, Каса Домнулуй ши зидул димпрежурул Иерусалимулуй. <sup>2</sup> Попорул ну адучя жертфе декыт пе ынэлцимь, кэч пынэ пе время ачаста ну се зидисе ынкэ о касэ ын Нумеле Домнулуй. <sup>3</sup> Соломон юбя пе Домнул ши се циня де обичеюриле татэлуй сэу Давид. Нумай кэ адучя жертфе ши тэмые пе ынэлцимь. <sup>4</sup> Ымпэратул с-а дус ла Габаон сэ адукэ жертфе аколо, кэч ера чя май ынсемнатэ ынэлциме. Соломон а адус о мие де ардерь-де-тот пе алтар. <sup>5</sup> Ла Габаон, Домнул С-а арэатат ын вис луй Соломон ноаптя ши Думнезеу й-а зис:

„Черэ че врей сэ-ць дау.” <sup>6</sup> Соломон а рэспунс: „Ту ай арэтат о маре бунэвоинцэ фацэ де робул Тэу Давид, татэл меу, пентру кэ умбла ынаинтя Та ын крединчошие, ын дрептате ши ын курэцие де инимэ фацэ де Тине; й-ай пэстрат ачастэ маре бунэвоинцэ ши й-ай дат ун фиу каре шаде пе скаунул луй де домние, кум се веде астэзь. <sup>7</sup> Акум, Доамне, Думнезеул меу, Ту ай пус пе робул Тэу сэ ымпэрэцяскэ ын локул татэлуй меу Давид, ши еу ну сунт декыт ун тынэр, ну сунт ынчеркат. <sup>8</sup> Робул Тэу есте ын мижлокул попорулуй пе каре л-ай алес, попор фоарте маре, каре ну поате фи нич сокотит, нич нумэрат, дин причина мулцимий луй. <sup>9</sup> Дэ дар робулуй Тэу о инимэ причепутэ, ка сэ жудече пе попорул Тэу, сэ деосебьяскэ бинеле де рэу! Кэч чине ар путя сэ жудече пе попорул Тэу, пе попорул ачеста аша де маре ла нумэр!” <sup>10</sup> Череря ачеста а луй Соломон а плэкут Домнулуй. <sup>11</sup> Ши Думнезеу а зис: „Фииндкэ лукрул ачеста ыл черь, фииндкэ ну черь пентру тине нич вяцэ лунгэ, нич богэций, нич моартя врэжмашилор тэй, чи черь причепере, ка сэ фачь дрептате, <sup>12</sup> вой фаче дупэ кувынтул тэу. Ыць вой да о инимэ ынцеляптэ ши причепутэ, аша кум н-а фост нимень ынаинтя та ши ну се ва скула нимень ничодатэ ка тине. <sup>13</sup> Май мулт, ыць вой да ши че н-ай черут: богэций ши славэ, аша ынкыт ын тот тимпул веций тале ну ва фи ничун ымпэрат ка тине. <sup>14</sup> Ши, дакэ вей умбла ын кэиле

Меле, пэзинд лежиле ши порунчиле Меле, кум а фэкут Давид, татэл тэу, ыць вой лунжи зилеле.”<sup>15</sup> Соломон с-а дештепат. Ачеста а фост висул. Соломон с-а ынторс ла Иерусалим ши с-а ынфэцишат ынаинтя кивотулуй легэмынтулуй Домнулуй. А адус ардерь-де-тот ши жертфе де мулцумире ши а дат ун оспэц тутурор служиторилор луй.<sup>16</sup> Атунч ау венит доуэ фемей курве ла ымпэрат ши с-ау ынфэцишат ынаинтя луй.<sup>17</sup> Уна дин фемей а зис: „Рогу-мэ, домнул меу, еу ши фемея ачеста локуям ын ачешь касэ ши ам нэскут лынгэ еа ын касэ.”<sup>18</sup> Дупэ трей зиле, фемея ачеста а нэскут ши еа. Локуям ымпреунэ, ничун стрэин ну ера ку ной ын касэ, ну ерам декыт ной амындоуэ.<sup>19</sup> Песте ноапте, фиул ачестей фемей а мурит, пентру кэ се кулкасе песте ел.<sup>20</sup> Еа с-а скулат пе ла мижлокул нопций, а луат пе фиул меу де лынгэ мине, пе кынд дормя роаба та, ши л-а кулкат ла сынул ей, яр пе фиул ей, каре мурисе, л-а кулкат ла сынул меу.<sup>21</sup> Диминяца, м-ам скулат сэ дау цыцэ копилулуй, ши ятэ кэ ера морт. М-ам уйтат ку луаре аминте ла ел диминяца, ши ятэ кэ ну ера фиул меу пе каре-л нэскусем.”<sup>22</sup> Чялалтэ фемее а зис: „Ба ну; фиул меу есте чел виу, яр фиул тэу е чел морт.” Дар чя динтый а рэспунс: „Ба ничдекум! Фиул тэу есте чел морт, яр фиул меу есте чел виу.” Аша ау ворбит еле ынаинтя ымпэратулуй.<sup>23</sup> Ымпэратул а зис: „Уна зиче: ‘Фиул меу есте чел виу, яр фиул

тэу есте чел морт.’ Ши чялалтэ зиче: ‘Ба ничдекум! Фиул тэу есте чел морт, яр фиул меу есте чел виу.’ ” <sup>24</sup> Апой а адэугат: „Адучеци-мь о сабие.” Ау адус о сабие ынаинтя ымпэратулуй. <sup>25</sup> Ши ымпэратул а зис: „Тэяць ын доуэ копилул чел виу ши даць о жумэтате унея ши о жумэтате челейлалте.” <sup>26</sup> Атунч, фемея ал кэрей копил ера виу а симцит кэ и се рупе инима пентру копил ши а зис ымпэратулуй: „Ах, домнул меу, дэ-й май бине ей копилул чел виу ши ну-л оморы!” Дар чялалтэ а зис: „Сэ ну фие нич ал меу, нич ал тэу; тэяци-л!” <sup>27</sup> Ши ымпэратул, луынд кувынтул, а зис: „Даць челей динтый копилул чел виу ши ну-л оморыць. Еа есте мама луй.” <sup>28</sup> Тот Израелул а аузит де хотэрыря пе каре о ростисе ымпэратул. Ши с-ау темут де ымпэрат, кэч ау вэзут кэ ынцелепчуня луй Думнезеу ера ын ел, повэцуинду-л ын жудекэциле луй.

## 4

<sup>1</sup> Ымпэратул Соломон ера ымпэрат песте тот Израелул. <sup>2</sup> Ятэ кэпетенииле пе каре ле авя ын служба луй: Азария, фиул преотулуй Цадок, <sup>3</sup> Елихорэф ши Ахия, фиий луй Шиша, ерау логофечь; Иосафат, фиул луй Ахилуд, ера скриитор; <sup>4</sup> Беная, фиул луй Иехоиада, ера песте оштире; Цадок ши Абиатар ерау преоць. <sup>5</sup> Азария, фиул луй Натан, ера май-маре песте ынгрижиторь. Забуд, фиул луй Натан, ера службаш де стат, чирак ал ымпэратулуй; <sup>6</sup> Ахишар

ера май-маре песте каса ымпэратулуй ши Адонирам, фиул луй Абда, ера май-маре песте дэрь. <sup>7</sup> Соломон авя дойспрезече ынгрижиторь песте тот Исраелул. Ей ынгрижяу де храна ымпэратулуй ши а касей луй, фиекаре тимп де о лунэ дин ан. <sup>8</sup> Ятэ-ле нумеле:

Фиул луй Хур, ын мунтеле луй Ефраим. <sup>9</sup> Фиул луй Декер, ла Макац, ла Саалбим, ла Бет-Шемеш, ла Елон ши ла Бет-Ханан. <sup>10</sup> Фиул луй Хесед, ла Арубот; ел авя Соко ши тоатэ цара Хефер. <sup>11</sup> Фиул луй Абинадаб авя тот цинутул Дорулуй. Тафат, фата луй Соломон, ера невеста луй. <sup>12</sup> Баана, фиул луй Ахилуд, авя Таанак ши Мегидо ши тот Бет-Шеанул де лынгэ Цартан суб Изреел, де ла Бет-Шеан пынэ ла Абел-Мехола, пынэ динколо де Иокмеам. <sup>13</sup> Фиул луй Гебер, ла Рамот дин Галаад; ел авя тыргуриле луй Иаир, фиул луй Манасе, ын Галаад; май авя ши цинутул Аргоб ын Басан, шайзечь де четэць марь, ку зидурь ши зэвоаре де арамэ. <sup>14</sup> Ахинадаб, фиул луй Идо, ла Маханаим. <sup>15</sup> Ахимаац, ын Нефтали. Ел луасе де невестэ пе Басмат, фата луй Соломон. <sup>16</sup> Баана, фиул луй Хушай, ын Ашер ши ла Беалот. <sup>17</sup> Иосафат, фиул луй Паруах, ын Исахар. <sup>18</sup> Шимей, фиул луй Ела, ын Бениамин. <sup>19</sup> Гебер, фиул луй Ури, ын цара Галаадулуй; ел авя цинутул луй Сихон, ымпэратул аморицилор, ши ал луй Ог, ымпэратул Басанулуй. Ера ун сингур ынгрижитор ын цара ачаста. <sup>20</sup> Иуда ши

Исраел ерау ын нумэр фоарте маре, ка нисипул де пе цэрмул мэрий. Ей мынкау, бяу ши се веселяу. <sup>21</sup> Соломон май стэпыня ши тоате ымпэрацииле де ла рыу пынэ ын цара филистенилор ши пынэ ла хотарул Ежиптулуй. Ей ый адучяу дарурь ши ау фост супушь луй Соломон тот тимпул веций луй. <sup>22</sup> Ын фиекаре зи, Соломон мынка трейзечь де корь де флоаре де фэинэ ши шайзечь де корь де алтэ фэинэ, <sup>23</sup> зече бой грашь, доуэзечь де бой де пэскут ши о сутэ де ой, афарэ де чербь, кэприоаре, чуте ши пэсэрь ынгрэшате. <sup>24</sup> Стэпыня песте тоатэ цара де динкоаче де рыу, де ла Тифсах пынэ ла Газа, песте тоць ымпэраций де динкоаче де рыу. Ши авя паче претутиндень, де жур ымпрежур. <sup>25</sup> Иуда ши Исраел, де ла Дан пынэ ла Беер-Шеба, ау локуит ын линиште, фиекаре суб вия луй ши суб смокинул луй, ын тот тимпул луй Соломон. <sup>26</sup> Соломон авя патрузечь де мий де есле пентру кайй де ла кареле луй ши доуэспрезече мий де кэлэрець. <sup>27</sup> Ынгрижиторий ынгрижяу де храна ымпэратулуй Соломон ши а тутурор челор че се апропияу де маса луй, фиекаре ын луна луй, ши ну лэсау сэ фие врео липсэ. <sup>28</sup> Адучяу ши орз ши пае пентру армэсарь ши фугарь, ын локул унде се афла ымпэратул, фиекаре дупэ порунчиле пе каре ле примисе. <sup>29</sup> Думнезеу а дат луй Соломон ынцелепчуне, фоарте маре причепере ши куноштинце мулте, ка нисипул де пе цэрмул мэрий. <sup>30</sup> Ынцелепчуня луй

Соломон ынтречя ынцелепчуня тутурор фиилор Рэсэритулуй ши тоатэ ынцелепчуня ежиптенилор. <sup>31</sup> Ел ера май ынцелепт декыт орьче ом, май мулт декыт Етан, Езрахитул, май мулт декыт Хеман, Калкол ши Дарда, фийй луй Махол, ши файма луй се рэспындисе принтре тоате нямуриле де примпрежур. <sup>32</sup> А ростит трей мий де пилде ши а алкэтуит о мие чинч кынтэрь. <sup>33</sup> А ворбит деспре копачь, де ла чедрул дин Либан пынэ ла исопул каре креште пе зид, а ворбит, де асеменя, деспре добитоаче, деспре пэсэрь, деспре тырытоаре ши деспре пешть. <sup>34</sup> Веняу оамень дин тоате попоареле сэ аскулте ынцелепчуня луй Соломон, дин партя тутурор ымпэрацилор пэмынтулуй каре аузисерэ ворбинду-се де ынцелепчуня луй.

## 5

<sup>1</sup> Хирам, ымпэратул Тирулуй, а тримис пе служиторий сэй ла Соломон, кэч аузисе кэ фусесе унс ымпэрат ын локул татэлуй сэу ши ел юбисе тотдяуна пе Давид. <sup>2</sup> Соломон а тримис ворбэ луй Хирам: <sup>3</sup> „Штий кэ татэл меу Давид н-а путут сэ зидяскэ о касэ Домнулуй Думнезеулуй луй, дин причина рэзбоаелор ку каре лау ынконжурат врэжмаший луй пынэ че Домнул й-а пус суб талпа пичоарелор луй. <sup>4</sup> Акум, Домнул Думнезеул меу мь-а дат одихнэ дин тоате пэрциле; ну май ам нич потривник, нич ненорочирь! <sup>5</sup> Ятэ кэ ам де гынд сэ зидеск о касэ Нумелуй

Домнулуй Думнезеулуй меу, кум а спус Домнул татэлуй меу Давид, зикынд: ‘Фиул тэу пе каре-л вой пуне ын локул тэу пе скаунул тэу де домние, ел ва зиди о касэ Нумелуй Меу.’ <sup>6</sup> Порунчеште акумуля се тае пентру мене чедри дин Либан. Служиторий мей вор фи ку ай тэй ши-ць вой плэти симбрия служиторилор тэй аша кум о вей хотэры ту, кэч штий кэ динтре ной нимень ну се причепе сэ тае лемне ка сидониений.” <sup>7</sup> Кынд а аузит Хирам кувинтеле луй Соломон, а авут о маре букурие ши а зис: „Бинекувынтат сэ фие астэзь Домнул, каре а дат луй Давид ун фиу ынцелепт дрепт кэпетение а ачестуй маре попор!” <sup>8</sup> Ши Хирам а тримис рэспунс луй Соломон: „Ам аузит че ай тримис сэ ми се спунэ. Вой фаче тот че вей вря ын че привеште лемнеле де чедру ши лемнеле де кипарос. <sup>9</sup> Служиторий мей ле вор коборы дин Либан ла маре ши ле вой тримите пе маре ын плуте, пынэ ла локул пе каре ми-л вей арэта: аколо вой пуне сэ ле дезлеже ши ле вей луа. Чей че чер ын скимб есте сэ тримиць меринде касей меле.” <sup>10</sup> Хирам а дат луй Соломон лемне де чедру ши лемне де кипарос кыт а воит. <sup>11</sup> Ши Соломон а дат луй Хирам доуэзечь де мий де корь де грыу пентру храна касей луй ши доуэзечь де корь де унтделемн курат; ятэ че а дат Соломон ын фиекаре ан луй Хирам. <sup>12</sup> Домнул а дат ынцелепчуне луй Соломон, кум ый фэгэдуисе. Ынтре Хирам ши Соломон а фост паче ши ау

фэкут легэмынт ымпреунэ. <sup>13</sup> Ымпэратул Соломон а луат дин тот Исраелул оамень де корвоадэ, ын нумэр де трейзечь де мий. <sup>14</sup> Й-а тримис ын Либан, кыте зече мий пе лунэ, ку скимбул; о лунэ ерау ын Либан ши доуэ лунь ерау акасэ. Адонирам ера май-маре песте оамень де корвоадэ. <sup>15</sup> Соломон май авя шаптезечь де мий де оамень каре пуртау повериле ши оптзечь де мий каре тэяу петреле ын мунць, <sup>16</sup> афарэ де кэпетенииле, ын нумэр де трей мий трей суте, пусе де Соломон песте лукрэрь ши ынсэрчинате ку привегеря лукрэторилор. <sup>17</sup> Ымпэратул а порунчит сэ се скоатэ петре марь ши мэреце, чоплите пентру темелииле касей. <sup>18</sup> Лукрэторий луй Соломон, ай луй Хирам ши гиблиций ле-ау чоплит ши ау прегэтит лемнеле ши петреле пентру зидиря касей.

## 6

<sup>1</sup> Ын ал патру суте оптзечеля ан дупэ еширя копиилор луй Исраел дин цара Ежиптулуй, Соломон а зидит Каса Домнулуй, ын ал патруля ан ал домнией луй песте Исраел, ын луна Зив, каре есте луна а доуа. <sup>2</sup> Каса пе каре а зидит-о ымпэратул Соломон Домнулуй ера лунгэ де шайзечь де коць, латэ де доуэзечь ши ыналтэ де трейзечь. <sup>3</sup> Придворул динаинтя темплулуй касей авя о лунжиме де доуэзечь де коць ын лэцимя касей ши зече коць лэржиме ын фаца касей. <sup>4</sup> Ымпэратул а фэкут касей ферестре ларжь ынэунтру ши стрымте

афарэ. <sup>5</sup> А зидит, липите де зидул касей, май мулте рындурь де одэй, унул песте алтул, де жур ымпрежур, каре ынконжурау зидуриле касей, Темплул ши Сфынтул Локаш, ши а фэкут астфел одэй лэтуралниче де жур ымпрежур. <sup>6</sup> Катул де жос ера лат де чинч коць, чел де ла мижлок де шасе коць, яр ал трейля де шапте коць, кэч пе партя де афарэ а касей а фэкут аркаде стрымте ымпрежур, ка гринзиле сэ ну фие принсе ын зидуриле касей. <sup>7</sup> Кынд с-а зидит каса, с-ау ынтребуинцат петре чоплите гата ынаинте де а фи адусе аколо, аша кэ нич чокан, нич секуре, нич о унялтэ де фер ну с-а аузит ын касэ ын тимпул зидирий. <sup>8</sup> Интраря одэйлор дин катул де жос ера ын партя дряптэ а касей; ын катул де ла мижлок те суяй пе о скарэ котитэ ши, тот аша, де ла катул де мижлок, ла ал трейля. <sup>9</sup> Дупэ че а испрэвит де зидит каса, Соломон а акоперит-о ку скындурь ши ку гринзь де чедру. <sup>10</sup> А фэкут де чинч коць де ыналте фиекаре дин катуриле димпрежурул ынтрежий касе ши ле-а легат де касэ прин лемне де чедру. <sup>11</sup> Домнул а ворбит луй Соломон ши й-а зис: <sup>12</sup> „Ту зидешть каса ачаста! Дакэ вей умбла дупэ лежиле Меле, дакэ вей ымплини орындуириле Меле, дакэ вей пэзи ши вей урма тоате порунчиле Меле, вой ымплини фацэ де тине фэгэдуинца пе каре ам фэкут-о татэлуй тэу, Давид: <sup>13</sup> вой локуи ын мижлокул копиилор луй Израел ши ну вой пэрэси пе попорул Меу Израел.” <sup>14</sup> Дупэ че а испрэвит де зидит

каса, <sup>15</sup> Соломон й-а ымбрэкат зидуриле пе динэунтру ку скындурь де чедру, де ла пардосялэ пынэ ла таван, а ымбрэкат астфел ын лемн партя динэунтру ши а акоперит пардосяла касей ку скындурь де кипарос. <sup>16</sup> А ымбрэкат ку скындурь де чедру чей доуэзечь де коць ай фундулуй касей, де ла пардосялэ пынэ ын крештетул зидурилор, ши а пэстрат локул ачеста, ка сэ факэ дин ел Сфынта Сфинтелор, Локул Прясфынт. <sup>17</sup> Чей патрузечь де коць де динаинте алкэтуяу Каса, адикэ Темплул. <sup>18</sup> Лемнул де чедру динэунтру авя сэпэтурь де колочинць ши флорь дескисе; тотул ера де чедру, ну се ведя ничо пятрэ. <sup>19</sup> Соломон а прегэтит Локул Прясфынт ынэунтру, ын мижлокул касей, ка сэ ашезе аколо кивотул легэмынтулуй Домнулуй. <sup>20</sup> Локул Прясфынт авя доуэзечь де коць лунжиге, доуэзечь де коць лэциме ши доуэзечь де коць ынэлциме. Соломон л-а кэптушит ку аур курат. А фэкут ынаинтя Локулуй Прясфынт ун алтар де лемн де чедру ши л-а акоперит ку аур. <sup>21</sup> Партя динэунтру а касей а кэптушит-о ку аур ши а принс пердяуа динэунтру ын лэнцишоаре де аур ынаинтя Локулуй Прясфынт, пе каре л-а акоперит ку аур. <sup>22</sup> А кэптушит тоатэ каса ку аур, каса ынтрягэ, ши а акоперит ку аур тот алтарул каре ера ынаинтя Локулуй Прясфынт. <sup>23</sup> Ын Локул Прясфынт а фэкут дой херувимь де лемн де мэслин сэлбатик, ыналць де зече коць. <sup>24</sup> Фиекаре дин челе доуэ арипь але унуя дин херувимь авя чинч

коць, чея че фэчя зече коць де ла капэтул унея дин арипиле луй пынэ ла капэтул челейлалте. <sup>25</sup> Ал дойля херувим авя тот зече коць. Мэсура ши кипул ерау ачеляшь пентру амындой херувимий. <sup>26</sup> Ынэлцимя фиекэруя дин чей дой херувимь ера де зече коць. <sup>27</sup> Соломон а ашезат херувимий ын мижлокул касей, ын партя динэунтру. Арипиле лор ерау ынтинсе; арипа челуй динтый атинжя ун зид ши арипа челуй де ал дойля атинжя челэлалт зид, яр челелалте арипь але лор се ынтылняу ла капете, ын мижлокул касей. <sup>28</sup> Соломон а акоперит ши херувимий ку аур. <sup>29</sup> Пе тоате зидуриле касей де жур ымпрежур, ын партя дин фонд ши ын фацэ, а пус сэ сапе кипурь де херувимь, де финичь ши де флорь дескисе. <sup>30</sup> А акоперит пардосяла касей ку аур, ын партя дин фонд ши ын фацэ. <sup>31</sup> Ла интраря Локулуй Прясфынт а фэкут доуэ ушь дин лемн де мэслин сэлбатик; прагул де сус ши ушорий ушилор ерау ын чинч мукий. <sup>32</sup> Челе доуэ ушь ерау фэкуте дин лемн де мэслин сэлбатик. А пус сэ сапе пе еле кипурь де херувимь, де финичь ши де флорь дескисе ши ле-а акоперит ку аур, а ынтинс аурул ши песте херувимь, ши песте финичь. <sup>33</sup> А фэкут, де асеменя, пентру поарта Темплулуй ниште ушорь де лемн де мэслин сэлбатик, ын патру мукий, <sup>34</sup> ши ку доуэ ушь де лемн де кипарос; фиекаре ушэ ера фэкутэ дин доуэ скындурь деспэрците. <sup>35</sup> А пус сэ сапе пе еле кипурь де херувимь,

де финичь ши де флорь дескисе ши ле-а акоперит ку аур, пе каре л-а ынтинс пе сэпэтура де кипурь. <sup>36</sup> А зидит ши куртя динэунтру дин трей рындурь де петре чоплите ши динтр-ун рынд де гринзь де чедру. <sup>37</sup> Ын анул ал патруля, ын луна Зив, с-ау пус темелииле Касей Домнулуй <sup>38</sup> ши ын анул ал унспрезечеля, ын луна Бул, каре есте а опта лунэ, каса а фост испрэвитэ ын тоате пэрциле ей ши аша кум треба сэ фие. Ын тимп де шапте ань а зидит-о Соломон.

## 7

<sup>1</sup> Соломон шь-а май зидит ши каса луй ши а цинут трейспрезече ань пынэ кынд а испрэвит-о де тот. <sup>2</sup> А зидит май ынтый каса дин пэдурия Либанулуй: лунгэ де о сутэ де коць, латэ де чинчзечь де коць ши ыналтэ де трейзечь де коць. Се сприжиня пе патру рындурь де стылпь де чедру ши пе стылпь ерау гринзь де чедру. <sup>3</sup> А акоперит ку чедру одэиле каре ерау сприжините де стылпь ши каре ерау ын нумэр де патрузечь ши чинч, кыте чинчспрезече де фиекаре кат. <sup>4</sup> Ерау трей катурь ши фиекаре дин еле авя ферестреле фацэ ын фацэ. <sup>5</sup> Тоате ушиле ши тоць ушорий ерау дин бырне ын патру мукий ши, ла фиекаре дин челе трей катурь, ушиле ерау фацэ ын фацэ. <sup>6</sup> А фэкут ун придвор де стылпь, лунг де чинчзечь де коць ши лат де трейзечь де коць, ши ун алт придвор ынаинте ку стылпь ши трепте ын фацэ. <sup>7</sup> А фэкут придворул скаунулуй де домние, унде жудека, придворул жудекэций, ши

л-а акоперит ку чедру, де ла пардосялэ пынэ ын таван. <sup>8</sup> Каса луй де локуит а фост зидитэ ын ачелашь фел, ынтр-о алтэ курте, ын досул придворулуй. Ши а фэкут о касэ ла фел ку придворул ачеста пентру фата луй Фараон пе каре о луасе де невестэ. <sup>9</sup> Пентру тоате ачесте клэдирь а ынтребуинцат петре минунате, чоплите дупэ мэсурэ, фереструите ку ферэстрэул ынэунтру ши ын афарэ, ши ачаста дин темелий пынэ ла стряшинэ ши афарэ пынэ ла куртя чя маре. <sup>10</sup> Темелииле ерау де петре фоарте де прец ши марь, петре де зече коць ши петре де опт коць. <sup>11</sup> Дясупра ерау ярэшь петре фоарте де прец, тэате дупэ мэсурэ, ши лемн де чедру. <sup>12</sup> Куртя чя маре авя де жур ымпрежурул ей трей ширурь де петре чоплите ши ун шир де бырне де чедру, ка ши куртя динэунтру а Касей Домнулуй ши ка ши придворул касей. <sup>13</sup> Ымпэратул Соломон а тримис ши а адус дин Тир пе Хирам, <sup>14</sup> фиул уней вэдуве дин семинция луй Нефтали ши ал унуй татэ дин Тир, каре лукра ын араме. Хирам ера плин де ынцелепчуне, де причепере ши де штиинцэ ын сэвырширя орькэрей лукрэрэ де араме. Ел а венит ла ымпэратул Соломон ши й-а фэкут тоате лукрэриле. <sup>15</sup> А турнат чей дой стылпэ де араме. Чел динтый авя оптспрезече коць ын ынэлциме ши ун фир де дойспрезече коць мэсура grosимя челуй де ал дойля. <sup>16</sup> А турнат доуэ коперишурь де араме, ка

сэ ле пунэ пе ыырфуриле стылпилор; чел динтый ера ыналт де чинч коць ши ал дойля ера ыналт де чинч коць. <sup>17</sup> А май фэкут ниште ымплетитурь ын кип де реця, ниште чукурь фэкуць ку лэнцишоаре, пентру коперишуриле де пе ыырфул стылпилор, шапте пентру коперишул динтый ши шапте пентру коперишул ал дойля. <sup>18</sup> А фэкут кыте доуэ ширурь де родий ымпрежурул унея дин рецеле ка сэ акопере коперишул де пе ыырфул унуя дин стылпь; тот аша а фэкут ши пентру ал дойля. <sup>19</sup> Коперишуриле де пе ыырфул стылпилор, ын придвор, ерау лукрате аша де паркэ ерау ниште кринь ши авяу патру коць. <sup>20</sup> Коперишуриле де пе чей дой стылпь ерау ынконжурате де доуэ суте де родий сус, лынгэ умфлэтура каре ера песте реця, де асеменя ерау доуэ суте де родий ынширате ын журул челуй де ал дойля копериш. <sup>21</sup> А ашезат стылпий ын придворул Темплулуй: а ашезат стылпул дин дряпта ши л-а нумит Иакин, апой а ашезат стылпул дин стынга ши л-а нумит Боаз. <sup>22</sup> Ын ыырфул стылпилор ера о лукрэтурэ ын кип де кринь. Астфел с-а испрэвит лукраря стылпилор. <sup>23</sup> А фэкут маря турнатэ дин араме. Авя зече коць де ла о маржине пынэ ла чялалтэ, ера ротундэ де тот, ыналтэ де чинч коць ши, де жур ымпрежур, се путя мэсура ку ун фир де трейзечь де коць. <sup>24</sup> Суб буза ей ерау сэпаць ниште колочинць, кыте зече ла фиекаре кот, де жур ымпрежурул мэрий; колочинций, ашезаць пе доуэ

рындуурь, ерау турнаць ымпреунэ ку еа динтр-о сингурэ букатэ. <sup>25</sup> Ера ашезатэ пе дойспрезече бой, дин каре трей ынторшь спре мяэноапте, трей ынторшь спре апус, трей ынторшь спре мяээзи ши трей ынторшь спре рэсэрит; маря ера дясупра лор ши тоатэ партя динапой а трупурилор лор ера ынэунтру. <sup>26</sup> Гросимя ей ера де ун лат де мынэ ши маржиня ей ера ка маржиня унуй потир, фэкутэ ка флоаря кринулуй. Авя о ынкэпере де доуэ мий де ведре. <sup>27</sup> А май фэкут зече темелий де араме. Фиекаре темелие ера лунгэ де патру коць, латэ де патру коць ши ыналтэ де трей коць. <sup>28</sup> Ятэ кум ерау темелииле ачестя. Ерау фэкуте дин тэблий, легате ла колцурь ку ынкеетурь. <sup>29</sup> Пе тэблииле динтре ынкеетурь ерау ниште лей, бой ши херувимь ши, пе ынкеетурь, дясупра ши дедесубтул леилор ши боилор, ерау ниште ымплетитурь каре атырнау ын кип де чукурь. <sup>30</sup> Фиекаре темелие авя патру роць де араме, ку осий де араме; ши ла челе патру колцурь ерау ниште полице турнате суб лигян ши лынгэ чукурь. <sup>31</sup> Гура темелией динэунтрул коперишулуй пынэ сус ера де ун кот; гура ачаста ера ротундэ, ка пентру лукрэриле де фелул ачеста, ши ера латэ де ун кот ши жумэтате; авя ши сэпэтурь. Тэблииле ерау ын патру мукий, ну ротунде. <sup>32</sup> Челе патру роць ерау суб тэблий ши осиле роцилор ерау принсе де темелие; фиекаре ера ыналтэ де ун кот ши жумэтате. <sup>33</sup> Роциле ерау фэкуте ка але унуй кар.

Осииле, обезиле, спицелe ши бутучий лор ерау тоате турнате. <sup>34</sup> Ла челе патру колцурь але фиекэрей темелий ерау ниште полице динтр-о букатэ ку темелия. <sup>35</sup> Партя де сус а темелией се сфыршыя ку ун черк ыналт де о жумэтате де кот ши ышь авя проптелеле ку тэблииле ей фэкуте динтр-о букатэ ку еа. <sup>36</sup> Пе плэчиле проптелелор ши пе тэблей а сэпат херувимь, лей ши финичь, дупэ локуриле гоале, ши чукурь де жур ымпрежур. <sup>37</sup> Аша а фэкут челе зече темелий; турнэтура, мэсура ши кипул ерау ла фел пентру тоате. <sup>38</sup> А май фэкут зече лигене де арамэ. Фиекаре лигян авя о ынкэпере де патрузечь де баць, фиекаре лигян авя патру коць, фиекаре лигян ера пе кыте уна дин челе зече темелий. <sup>39</sup> А пус чинч темелий пе партя дряптэ а касей ши чинч темелий пе партя стынгэ а касей, яр маря де арамэ а пус-о ын партя дряптэ а касей ла мязэзи-рэсэрит. <sup>40</sup> Хирам а фэкут ченушареле, лопециле ши лигенеле.

Аша а сфыршит Хирам тоатэ лукраря пе каре й-о дэдусе ымпэратул Соломон с-о факэ пентру Каса Домнулуй: <sup>41</sup> дой стылпь, ку челе доуэ коперишурь ши ку кунуниле лор де пе ырфул стылпилор; челе доуэ рецеле ка сэ акопере челе доуэ кунунь але коперишурилор де пе ырфул стылпилор; <sup>42</sup> челе патру суте де родий пентру челе доуэ рецеле, кыте доуэ рындурь де родий де фиекаре реця, ка сэ акопере челе доуэ кунунь але коперишурилор де пе ырфул стылпилор; <sup>43</sup> челе зече темелий ши

челе зече лигене де пе темелий; <sup>44</sup> маря ши чей дойспрезече бой де суб маре; <sup>45</sup> ченушареле, лопециле ши лигенеле. Тоате ачесте унелте пе каре ле-а дат ымпэратул Соломон луй Хирам сэ ле факэ пентру Каса Домнулуй ерау де араме луструитэ. <sup>46</sup> Ымпэратул а пус сэ ле тоарне ын кымпия Йорданулуй, ынтр-ун пэмынт хумос, ынтре Сукот ши Цартан. <sup>47</sup> Соломон а лэсат тоате ачесте унелте некынтэрите, кэч ерау фоарте мулте, ши греутатя арамей ну се путя сокоти. <sup>48</sup> Соломон а май фэкут тоате челелалте унелте пентру Каса Домнулуй: алтарул де аур; маса де аур, унде се пуняу пыниле пентру пунеря ынаинтя Домнулуй; <sup>49</sup> сфешничеле де аур курат, чинч ла дряпта ши чинч ла стынга, ынаинтя Локулуй Прясфынт, ку флориле, канделеле ши мукэриле де аур; <sup>50</sup> лигенеле, куцителе, потиреле, чештиле ши кэцуиле де аур курат ши цыцыниле де аур курат пентру уша динэунтрул касей, ла интраля ын Локул Прясфынт, ши пентру уша касей де ла интраля Темплулуй. <sup>51</sup> Астфел с-а испрэвит тоатэ лукраря пе каре а фэкут-о ымпэратул Соломон пентру Каса Домнулуй. Апой а адус аржинтул, аурул ши унелтеле пе каре ле хэрэзисе татэл сэу Давид ши ле-а пус ын вистиерииле Касей Домнулуй.

## 8

<sup>1</sup> Атунч, ымпэратул Соломон а адунат ла ел, ла Иерусалим, пе бэтрыний луй Исраел ши пе тоате кэпетенииле семинцилор, пе

кэпетенииле фамилиилор копиилор луй Израел, ка сэ муте дин четатя луй Давид, адикэ Сионул, кивотул легэмынтулуй Домнулуй. <sup>2</sup> Тоць бэрбаций луй Израел с-ау стрынс ла ымпэратул Соломон, ын луна Етаним, каре есте а шаптя лунэ, ын тимпул празникулуй. <sup>3</sup> Кынд ау венит тоць бэтрыний луй Израел, преоций ау ридикат кивотул. <sup>4</sup> Ау адус кивотул Домнулуй, кортул ынтылнирий ши тоате унелтеле сфинте каре ерау ын корт: преоций ши левиций ле-ау адус. <sup>5</sup> Ымпэратул Соломон ши тоатэ адунаря луй Израел кематэ ла ел ау стат ынаинтя кивотулуй. Ау жертфит ой ши бой, каре н-ау путут фи нич нумэраць, нич сокотиць дин причина мулцимий лор. <sup>6</sup> Преоций ау дус кивотул легэмынтулуй Домнулуй ла локул луй, ын Локул Прясфынт ал касей, ын Сфынта Сфинтелор, суб арипиле херувимилор. <sup>7</sup> Кэч херувимий авяу арипиле ынтинсе песте локул кивотулуй ши акоперяу кивотул ши дружий луй пе дясупра. <sup>8</sup> Се дэдусе дружилор о аша лунжиге ынкыт капетеле лор се ведяу дин Локул Сфынт динаинтя Локулуй Прясфынт, дар ну се ведяу де афарэ. Ей ау фост аколо пынэ ын зиуа де азь. <sup>9</sup> Ын кивот ну ерау декыт челе доуэ табле де пятрэ пе каре ле-а пус Мойсе ын ел ла Хороб, кынд а фэкут Домнул легэмынт ку копий луй Израел, ла еширя лор дин цара Ежиптулуй. <sup>10</sup> Ын клипа кынд ау ешит преоций дин Локул Сфынт, норул а

умплут Каса Домнулуй. <sup>11</sup> Преоций н-ау путут сэ рэмынэ аколо сэ факэ служба дин причина норулуй, кэч слава Домнулуй умплусе Каса Домнулуй. <sup>12</sup> Атунч, Соломон а зис: „Домнул а зис кэ вря сэ локуяскэ ын ынтунерик! <sup>13</sup> Еу ам зидит о касэ каре ва фи локуинца Та, ун лок унде вей локуи пе вечие!” <sup>14</sup> Ымпэратул шы-а ынторс фаца ши а бинекувынтат пе тоатэ адунаря луй Исраел. Тоатэ адунаря луй Исраел ера ын пичоаре. <sup>15</sup> Ши ел а зис: „Бинекувынтат сэ фие Домнул Думнезеул луй Исраел, каре а ворбит ку гура Луй татэлуй меу Давид ши каре ымплинеште, прин путеря Луй, че спусесе кынд а зис: <sup>16</sup> ‘Дин зиуа кынд ам скос дин Ежипт пе попорул Меу Исраел, н-ам алес ничо четате динтре тоате семинцииле луй Исраел ка сэ Ми се зидяскэ ын еа о касэ унде сэ локуяскэ Нумеле Меу, чи ам алес пе Давид сэ ымпэрэцяскэ песте попорул Меу Исраел!’ <sup>17</sup> Татэл меу Давид авя де гынд сэ зидяскэ о касэ Нумелуй Домнулуй Думнезеулуй луй Исраел. <sup>18</sup> Ши Домнул а зис татэлуй меу Давид: ‘Фииндкэ ай авут де гынд сэ зидешть о касэ Нумелуй Меу, бине ай фэкут кэ ай авут ачест гынд. <sup>19</sup> Нумай кэ ну ту вей зиди каса, чи фиул тэу, ешит дин трупул тэу, ва зиди каса Нумелуй Меу.’ <sup>20</sup> Домнул а ымплинит кувинтеле пе каре ле ростисе. Еу м-ам ридикат ын локул татэлуй меу Давид ши ам шезут пе скаунул де домние ал луй Исраел, кум вестисе Домнул, ши ам зидит каса Нумелуй

Домнулуй Думнезеулуй луй Израел. <sup>21</sup> Ам рындуит ун лок пентру кивот, унде есте легэмынтул Домнулуй, легэмынтул пе каре л-а фэкут Ел ку пэринций ноштри, кынд й-а скос дин цара Ежиптулуй.” <sup>22</sup> Соломон с-а ашезат ынаинтя алтарулуй Домнулуй, ын фаца ынтрежий адунэрь а луй Израел. Шь-а ынтинс мыниле спре чер <sup>23</sup> ши а зис:

„Доамне, Думнезеул луй Израел! Ну есте Думнезеу ка Тине нич сус ын черурь, нич жос пе пэмынт. Ту ций легэмынтул ши ындуаря фацэ де робий Тэй, каре умблэ ынаинтя Та дин тоатэ инима лор! <sup>24</sup> Астфел, ай цинут кувынтул дат робулуй Тэу Давид, татэл меу, ши че ай спус ку гура Та ымплинешть ын зиуа ачаста ку путеря Та. <sup>25</sup> Акум, Доамне, Думнезеул луй Израел, цине фэгэдуинца пе каре ай фэкут-о татэлуй меу, Давид, кынд ай зис: ‘Ну вей фи липсит ничодатэ ынаинтя Мя де ун урмаш каре сэ шадэ пе скаунул де домние ал луй Израел, нумай фийй тэй сэ я сяма ла каля лор ши сэ умбле ынаинтя Мя кум ай умблат ту ынаинтя Мя.’ <sup>26</sup> О, Думнезеул луй Израел, ымплиняскэ-се фэгэдуинца пе каре ай фэкут-о робулуй Тэу Давид, татэл меу! <sup>27</sup> Дар че! Ва локуи оаре ку адевэрат Думнезеу пе пэмынт? Ятэ кэ черуриле ши черуриле черурилор ну пот сэ Те куприндэ, ку кыт май пуцин каса ачаста пе каре Ць-ам зидит-о еу! <sup>28</sup> Тотушь, Доамне, Думнезеул меу, я аминте ла ругэчуня робулуй Тэу ши ла череря луй; аскултэ стригэтул ши

ругэчуня пе каре Ць-о фаче астэзь робул Тэу. <sup>29</sup> Окий Тэй сэ фие зи ши ноапте дескишь асупра касей ачестея, асупра локулуй деспре каре ай зис: 'Аколо ва фи Нумеле Меу!' Аскултэ ругэчуня пе каре Ць-о фаче робул Тэу ын локул ачеста. <sup>30</sup> Биневоеште ши аскултэ череря робулуй Тэу ши а попорулуй Тэу Израел, кынд се вор руга ын локул ачеста! Аскултэ-й дин локул локуинцей Тале, дин черурь, аскултэ-й ши яртэ-й! <sup>31</sup> Дакэ ва пэкэтуи чинева ымпотрива апроапелуй сэу ши ва фи силит сэ факэ ун журэмынт ши ва вени сэ журе ынаинтя алтарулуй Тэу, ын каса ачеста, <sup>32</sup> аскултэ-л дин черурь, лукрызэ ши фэ дрептате робилор Тэй; осындеште пе чел виноват ши ынтоарче вина пуртэрий луй асупра капулуй луй; дэ дрептате челуй невиноват ши фэ-й дупэ невиновэция луй! <sup>33</sup> Кынд попорул Тэу Израел ва фи бэтут де врэжмаш пентру кэ а пэкэтуит ымпотрива Та, дакэ се вор ынтоарче ла Тине ши вор да славэ Нумелуй Тэу, дакэ-Ць вор фаче ругэчунь ши черерь ын каса ачеста, <sup>34</sup> аскултэ-й дин черурь, яртэ пэкатул попорулуй Тэу Израел ши ынтоарче-й ын цара пе каре ай дат-о пэринцилор лор! <sup>35</sup> Кынд се ва ынкиде черул ши ну ва фи плоае дин причина пэкателор фэкуте де ей ымпотрива Та, дакэ се вор руга ын локул ачеста ши вор да славэ Нумелуй Тэу ши дакэ се вор абате де ла пэкателе лор пентру кэ-й вей педепси, <sup>36</sup> аскултэ-й дин черурь,

яртэ пэкатул робилор Тэй ши ал попорулуй Тэу Исраел, ынвацэ-й каля чя бунэ пе каре требуе сэ умбле ши сэ тримиць плоае пе пэмынтул пе каре л-ай дат де моштенире попорулуй Тэу! <sup>37</sup> Кынд фоаметя, чума, ружина, тэчунеле, лэкустеле де ун фел сау алтул вор фи ын царэ, кынд врэжмашул ва ымпресура пе попорул Тэу ын цара луй, ын четэциле луй, кынд вор фи уржий сау боль де орьче фел, <sup>38</sup> дакэ ун ом, дакэ тот попорул Тэу Исраел ва фаче ругэчунь ши черерь ши фиекаре ышь ва куноаште мустраря кужетулуй луй ши ва ынтинде мыниле спре каса ачаста, <sup>39</sup> аскултэ-л дин черурь, дин локул локуинцей Тале, ши яртэ-л; лукрызэ ши рэсплэтеште фиекэруя дупэ кэиле луй, Ту, каре куношь инима фиекэруя, кэч нумай Ту куношь инима тутурор копиилор оаменилор, <sup>40</sup> ка сэ се тямэ де Тине ын тот тимпул кыт вор трэи ын цара пе каре ай дат-о пэринцилор ноштри! <sup>41</sup> Кынд стрэинул, каре ну есте дин попорул Тэу Исраел, ва вени динтр-о царэ депэртатэ пентру Нумеле Тэу, <sup>42</sup> кэч се ва шти кэ Нумеле Тэу есте маре, мына Та есте таре ши брацул Тэу есте ынтинс, кынд ва вени сэ се роаже ын каса ачаста, <sup>43</sup> аскултэ-л дин черурь, дин локул локуинцей Тале, ши дэ стрэинулуй ачелуя тот че-Ць ва чере, пентру ка тоате попареле пэмынтулуй сэ куноаскэ Нумеле Тэу, сэ се тямэ де Тине, ка ши попорул Тэу Исраел, ши сэ шти кэ Нумеле Тэу есте кемат песте каса

ачаста пе каре ам зидит-о еу! <sup>44</sup> Кынд попорул Тэу ва еши ла луптэ ымпотрива врэжмашулуй сэу, урмынд каля пе каре й-о вей порунчи Ту, дакэ вор фаче ругэчунь Домнулуй ку привириле ынтоарсе спре четатя пе каре ай алес-о Ту ши спре каса пе каре ам зидит-о еу Нумелуй Тэу, <sup>45</sup> аскултэ дин черурь ругэчуниле ши черериле лор ши фэ-ле дрептате! <sup>46</sup> Кынд вор пэкэтуи ымпотрива Та - кэч ну есте ом каре сэ ну пэкэтуяскэ - ши Те вей мыния ымпотрива лор ши-й вей да ын мына врэжмашулуй, каре-й ва дуче робь ынтр-о царэ врэжмашэ, депэртатэ сау апропиятэ, <sup>47</sup> дакэ се вор коборы ын ей ыншишь, ын цара унде вор фи робь, дакэ се вор ынтоарче ла Тине ши-Ць вор фаче черерь ын цара челор че-й вор дуче ын робие ши вор зиче: 'Ам пэкэтуит, ам сэвыршит фэрэдележь, ам фэкут рэу', <sup>48</sup> дакэ се вор ынтоарче ла Тине дин тоатэ инима лор ши дин тот суфлетул лор ын цара врэжмашилор лор каре й-ау луат робь, дакэ-Ць вор фаче ругэчунь ку привириле ынтоарсе спре цара лор, пе каре ай дат-о пэринцилор лор, спре четатя пе каре ай алес-о ши спре каса пе каре ам зидит-о еу Нумелуй Тэу, <sup>49</sup> аскултэ дин черурь, дин локул локуинцей Тале, ругэчуниле ши черериле лор ши фэ-ле дрептате; <sup>50</sup> яртэ попорулуй Тэу пэкателе луй ши тоате фэрэдележиле фэкуте ымпотрива Та; трезеште мила челор че-й вор цине робь, ка сэ се ындуре де ей, <sup>51</sup> кэч сунт попорул Тэу ши моштениря Та ши Ту й-

ай скос дин Еҗипт, дин мижлокул унуй куптор де фер! <sup>52</sup> Окий Тэй сэ фие дескишь ла череря робулуй Тэу ши ла череря попурулуй Тэу Исраел, ка сэ-й аскульць ын тот че-Ць вор чере! <sup>53</sup> Кэч Ту й-ай алес дин тоате челелалте попоаре але пэмынтулуй, ка сэ фачь дин ей моштениря Та, кум ай спус прин робул Тэу Мойсе, кынд ай скос дин Еҗипт пе пэринций ноштри, Доамне Думnezeуле!” <sup>54</sup> Кынд а испрэвит Соломон де спус Домнулуй тоатэ ругэчуня ачаста ши череря ачаста, с-а скулат динаинтя алтарулуй Домнулуй, унде ынҗенункясе, ку мыниле ынтинсе спре чер. <sup>55</sup> Ши, стынд ын пичоаре, а бинекувынтат ку глас таре тоатэ адунаря луй Исраел, зикынд: <sup>56</sup> „Бинекувынтат сэ фие Домнул, каре а дат одихнэ попурулуй Сэу Исраел, дупэ тоате фэгэдуинцеле Луй! Дин тоате бунеле кувинте пе каре ле ростисе прин робул Сэу Мойсе, ничунул н-а рэмас неымплинит. <sup>57</sup> Домнул Думnezeул ностру сэ фие ку ной кум а фост ку пэринций ноштри; сэ ну не пэрэсяскэ ши сэ ну не ласе, <sup>58</sup> чи сэ не плече инимиле спре Ел, ка сэ умблэм ын тоате кэиле Луй ши сэ пэзим порунчиле Луй, леҗиле Луй ши рындуелиле Луй, пе каре ле-а порунчит пэринцилор ноштри! <sup>59</sup> Кувинтеле ачестя, купринсе ын черериле меле ынаинтя Домнулуй, сэ фие зи ши ноапте ынаинтя Домнулуй Думnezeулуй ностру ши сэ факэ ын тот тимпул дрептате робулуй Сэу ши попурулуй Сэу Исраел,

<sup>60</sup> пентру ка тоате попоареле пэмынтулуй сэ поатэ куноаште кэ Домнул есте Думнезеу ши кэ ну есте алт Думнезеу афарэ де Ел! <sup>61</sup> Инима воастрэ сэ фие ын тотул а Домнулуй Думнезеулуй ностру, кум есте астэзь, ка сэ урмаць лежиле Луй ши сэ пэзиць порунчиле Луй.” <sup>62</sup> Ымпэратул ши тот Исраелул ымпреунэ ку ел ау адус жертфе ынаинтя Домнулуй. <sup>63</sup> Соломон а ынжунгиат доуэзечь ши доуэ де мий де бой ши о сутэ доуэзечь де мий де ой пентру жертфа де мулцумире пе каре а адус-о Домнулуй. Аша ау фэкут ымпэратул ши тоць копияй луй Исраел сфинциря Касей Домнулуй. <sup>64</sup> Ын зиуа ачея, ымпэратул а сфинцит мижлокул курций каре есте ынаинтя Касей Домнулуй, кэч аколо а адус ардериле-де-тот, даруриле де мынкаре ши грэсимиле жертфелор де мулцумире, пентру кэ алтарул де арамэ каре есте ынаинтя Домнулуй ера пря мик ка сэ куприндэ ардериле-де-тот, даруриле де мынкаре ши грэсимиле жертфелор де мулцумире. <sup>65</sup> Соломон а прэзнуит атунч сэрбэтоаря ши тот Исраелул а прэзнуит ымпреунэ ку ел. О маре мулциме, венитэ де ла ымпрежуримиле Хаматулуй пынэ ла пырыул Ежиптулуй, с-а стрынс ынаинтя Домнулуй Думнезеулуй ностру тимп де шапте zile ши алте шапте zile, адикэ пайспрезече zile. <sup>66</sup> Ын зиуа а опта, а дат друмул попорулуй. Ши ей ау бинекувынтат пе ымпэрат ши с-ау дус ын кортуриле лор весель ши ку инима мулцумитэ пентру тот

бинеле пе каре-л фэкусе Домнул робулуй  
Сэу Давид ши попорулуй Сэу Исраел.

## 9

<sup>1</sup> Кынд а испрэвит Соломон де зидит Каса Домнулуй, каса ымпэратулуй ши тот че а гэсит ку кале сэ факэ, <sup>2</sup> Домнул С-а арэтат а доуа оарэ луй Соломон, кум и Се арэтасе ла Габаон. <sup>3</sup> Ши Домнул й-а зис: „Ыць аскулт ругэчуня ши череря пе каре Мь-ай фэкут-о, сфинцеск каса ачаста пе каре ай зидит-о ка сэ пуй ын еа пентру тотдяуна Нумеле Меу, ши окий Мей ши инима Мя вор фи аколо пе вечие. <sup>4</sup> Ши ту, дакэ вей умбла ынаинтя Мя кум а умблат татэл тэу, Давид, ку инимэ куратэ ши ку неприхэнире, фэкынд тот че ць-ам порунчит, дакэ вей пэзи лежиле ши порунчиле Меле, <sup>5</sup> вой ынтэри пе вечие скаунул де домние ал ымпэрэцией тале ын Исраел, кум ам спус татэлуй тэу, Давид, кынд ам зис: ‘Ну вей фи липсит ничодатэ де ун урмаш пе скаунул де домние ал луй Исраел.’ <sup>6</sup> Дар, дакэ вэ вещь абате де ла Мине вой ши фиий воштри, дакэ ну вещь пэзи порунчиле Меле ши лежиле Меле пе каре ви ле-ам дат ши дакэ вэ вещь дуче сэ служиць алтор думнезей ши сэ вэ ынкинаць ынаинтя лор, <sup>7</sup> вой нимичи пе Исраел дин цара пе каре й-ам дат-о, вой лепэда де ла Мине каса пе каре ам сфинцит-о Нумелуй Меу, ши Исраел ва ажунже де рыс ши де поминэ принтре тоате попареле. <sup>8</sup> Ши орькыт де ыналтэ есте каса ачаста, орьчине ва трече пе лынгэ еа ва рэмыне ынкременит

ши ва флуера. Ши ва зиче: ‘Пентру че а фэкут Домнул аша цэрий ачестея ши касей ачестея?’ <sup>9</sup> Ши и се ва рэспунде: ‘Пентру кэ ау пэрэсит пе Домнул Думнезеул лор, каре а скос пе пэринций лор дин цара Ежиптулуй, пентру кэ с-ау алипит де алць думнезей, с-ау ынкинат ынаинтя лор ши ле-ау служит, де ачея а фэкут Домнул сэ винэ песте ей тоате ачесте реле.’ ” <sup>10</sup> Дупэ доуэзечь де ань, Соломон зидисе челе доуэ касе: Каса Домнулуй ши каса ымпэратулуй. <sup>11</sup> Атунч, фииндкэ Хирам, ымпэратул Тирулуй, дэдусе луй Соломон лемне де чедру ши лемне де кипарос ши аур кыт а воит, ымпэратул Соломон а дат луй Хирам доуэзечь де четэць ын цара Галилей. <sup>12</sup> Хирам а ешит дин Тир сэ вадэ четэциле пе каре и ле дэдя Соломон. Дар ну й-ау плэкут <sup>13</sup> ши а зис: „Че четэць мь-ай дат, фрате?” Ши ле-а нумит Цара Кабул, нуме пе каре л-ау пэстрат пынэ ын зиуа де азь. <sup>14</sup> Хирам тримисесе ымпэратулуй о сутэ доуэзечь де таланць де аур. <sup>15</sup> Ятэ кум стау лукруриле ку привире ла оамений де корвоадэ пе каре й-а луат ымпэратул Соломон пентру зидиря Касей Домнулуй ши а касей сале Мило ши а зидулуй Иерусалимулуй, Хацорулуй, Мегидоулуй ши Гезерулуй. <sup>16</sup> Фараон, ымпэратул Ежиптулуй, венисе ши кучерисе Гезерул, ый дэдусе фок ши оморысе пе канааний каре локуяу ын четате. Апой, ыл дэдусе де зестре фетей луй, неваста луй Соломон. <sup>17</sup> Ши Соломон а зидит

Гезерул, Бет-Хоронул де жос, <sup>18</sup> Баалатул ши Тадморул ын пустиул цэрий, <sup>19</sup> тоате четэциле служинду-й ка магазин ши фиинд але луй: четэциле пентру каре, четэциле пентру кэлэриме ши тот че а гэсит ку кале Соломон сэ зидяскэ ла Иерусалим, ла Либан ши ын тоатэ цара песте каре ымпэрэця. <sup>20</sup> Яр пе тот попурул каре май рэмэсесе дин амориць, хетиць, ферезиць, хевиць ши иебусиць, нефэкынд парте дин копий луй Исраел, <sup>21</sup> пе урмаший лор каре май рэмэсесерэ дупэ ей ын царэ ши пе каре копий луй Исраел ну-й путусерэ нимичи ку десэвыршире, Соломон й-а луат ка робь де корвоадэ, ши аша ау фост пынэ ын зиуа де астэзь. <sup>22</sup> Дар Соломон н-а ынтребуинцат ка робь де корвоадэ пе копий луй Исраел, кэч ей ерау оамень де рэзбой, служиторий луй, кэпетенииле луй, кэпитаний луй, кырмуиторий карелор ши кэлэримий луй. <sup>23</sup> Кэпетенииле пусе де Соломон песте лукрэрь ерау ын нумэр де чинч суте чинчзечь, ынсэрчинаць сэ привегезе пе лукрэторь. <sup>24</sup> Фата луй Фараон с-а суит дин четатя луй Давид ын каса ей, пе каре й-о зидисе Соломон. Атунч а зидит ел Мило. <sup>25</sup> Соломон адучя де трей орь пе ан ардерь-де-тот ши жертфе де мулцумире пе алтарул пе каре-л зидисе Домнулуй ши ардя тэмые пе чел каре ера ынаинтя Домнулуй. Ши а испрэвит астфел каса. <sup>26</sup> Ымпэратул Соломон а май фэкут ши корэбий ла Ецион-Гебер, лынгэ Елот, пе цэрмуриле Мэрий

Роший, ын цара Едомулуй. <sup>27</sup> Ши Хирам а тримис ку ачесте корэбий, ла служиторий луй Соломон, пе ыншишь служиторий луй, маринарь каре куноштяу маря. <sup>28</sup> С-ау дус ла Офир ши ау луат де аколо аур, патру суте доуэзечь де таланць, пе каре й-ау адус ымпэратулуй Соломон.

## 10

<sup>1</sup> Ымпэрэтыса дин Себа а аузит де файма луй Соломон ын чей че привеште слава Домнулуй ши а венит сэ-л ынчерче прин ынтребэрь греле. <sup>2</sup> А сосит ла Иерусалим ку ун алай фоарте маре ши ку кэмиле каре адучяу миродений, аур фоарте мулт ши петре скумпе. С-а дус ла Соломон ши й-а спус тот че авя пе инимэ. <sup>3</sup> Соломон й-а рэспунс ла тоате ынтребэриле ши н-а фост нимик пе каре ымпэратул сэ ну фи штиут сэ и-л лэмурыскэ. <sup>4</sup> Ымпэрэтыса дин Себа а взут тоатэ ынцелепчуня луй Соломон ши каса пе каре о зидисе <sup>5</sup> ши букателе де ла маса луй ши локуинца служиторилор луй ши службеле ши хайнеле челор че-й служяу ши пахарничий луй ши ардериле-де-тот пе каре ле адучя ын Каса Домнулуй. <sup>6</sup> Уймитэ, а зис ымпэратулуй: „Деч ера адевэрат че ам аузит ын цара мя деспре фаптеле ши ынцелепчуня та! <sup>7</sup> Дар ну кредям, пынэ н-ам венит ши н-ам взут ку окий мей. Ши ятэ кэ нич пе жумэтате ну ми с-а спус. Ту ай май мултэ ынцелепчуне ши пропэшире декыт ам аузит мергынду-ць файма. <sup>8</sup> Фериче де оамений тэй, фериче

де служиторий тэй, каре сунт некурмат ынаинтя та, каре ауд ынцелепчуня та!  
<sup>9</sup> Бинекувынтат сэ фие Домнул Думнезеул тэу, каре а биневоит сэ те пунэ пе скаунул де домние ал луй Израел! Пентру кэ Домнул юбеште пентру тотдяуна пе Израел, де ачея те-а пус ымпэрат, ка сэ жудечь ши сэ фачь дрептате.” <sup>10</sup> Еа а дат ымпэратулуй о сутэ доуэзечь де таланць де аур, фоарте мулте миродений ши петре скумпе. Н-ау май венит ничодатэ ын урмэ атытя миродений кыте а дат ымпэрэтыса дин Себа ымпэратулуй Соломон. <sup>11</sup> Корэбииле луй Хирам, каре ау адус аур дин Офир, ау адус дин Офир ши фоарте мулт лемн де сантал ши петре скумпе. <sup>12</sup> Ымпэратул а фэкут ку лемнул мироситор пэлимаре пентру Каса Домнулуй ши пентру каса ымпэратулуй ши харпе ши алэуте пентру кынтэрець. Н-а май венит де атунч лемн де ачеста мироситор ши ну с-а май взут пынэ ын зиуа де азь. <sup>13</sup> Ымпэратул Соломон а дат ымпэрэтесей дин Себа тот че а дорит, тот че а черут ши й-а май дат ши пе дясупра дарурь вредниче де ун ымпэрат ка Соломон. Апой еа с-а ынторс ши с-а дус ын цара ей ку служиторий ей. <sup>14</sup> Греутатя аурулуй каре-й веня луй Соломон пе фиекаре ан ера де шасе суте шайзечь ши шасе де таланць де аур, <sup>15</sup> афарэ де че скотя де ла негусторий чей марь ши дин негоцул ку мэрфурь, де ла тоць ымпэраций Арабией ши де ла дрегэторий цэрий. <sup>16</sup> Ымпэратул Соломон а фэкут доуэ

суте де скутурь марь де аур бэтут ши пентру фиекаре дин еле а ынтребуинцат шасе суте де сикли де аур <sup>17</sup> ши алте трей суте де скутурь мичь де аур бэтут, ши пентру фиекаре дин еле а ынтребуинцат трей мине де аур, ши ымпэратул ле-а пус ын каса нумитэ. <sup>18</sup> Ымпэратул а фэкут ун маре скаун де домние де филдеш ши л-а акоперит ку аур курат. <sup>19</sup> Скаунул ачеста де домние авя шасе трепте ши партя де сус ера ротунжитэ пе динапой; де фиекаре парте а скаунулуй ерау реземэторь: лынгэ реземэторь стэтяу дой лей <sup>20</sup> ши пе челе шасе трепте стэтяу дойспрезече лей де о парте ши де алта. Аша чева ну с-а фэкут пентру ничо ымпэрэцие. <sup>21</sup> Тоате пахареле ымпэратулуй Соломон ерау де аур ши тоате васеле дин каса ерау де аур курат. Нимик ну ера де аржинт: пе время луй Соломон аржинтул н-авя ничо тречере. <sup>22</sup> Кэч ымпэратул авя пе маре корэбий дин Тарс ку але луй Хирам; ши корэбиале дин Тарс веняу ла фиекаре трей ань, адукинд аур ши аржинт, филдеш, маймуце ши пэунь. <sup>23</sup> Ымпэратул Соломон а ынтрекут пе тоць ымпэраций пэмынтулуй ын богэций ши ынцелепчуне. <sup>24</sup> Тоатэ лумя кэута сэ вадэ пе Соломон, ка сэ аудэ ынцелепчуня пе каре о пусесе Думнезеу ын инима луй. <sup>25</sup> Ши фиекаре ышь адучя дарул луй: лукрурь де аржинт ши лукрурь де аур, хайне, арме, миродений, кай ши катырь – аша ера ын фиекаре ан. <sup>26</sup> Соломон а стрынс каре ши кэлэриме; авя о мие патру суте де каре ши доуэспрезече мий

де кэлэрець, пе каре й-а пус ын четэциле унде ышь циня кареле ши ла Иерусалим, лынгэ ымпэрат. <sup>27</sup> Ымпэратул а фэкут ка аржинтул сэ фие тот аша де обишнуит ла Иерусалим ка петреле, ши чедрий, тот аша де мулць ка смокиний дин Ежипт, каре креск пе кымпие. <sup>28</sup> Соломон ышь адучя кай дин Ежипт; о чатэ де негусторь де-ай ымпэратулуй се дучя сэ-й я ку грэмада пе ун прец хотэрыт: <sup>29</sup> ун кар се адучя дин Ежипт ку шасе суте де сикли де аржинт ши ун кал, ку о сутэ чинчзечь де сикли. Де асеменя, адучяу кай ку ей пентру тоць ымпэраций хетицилор ши пентру ымпэраций Сирией.

## 11

<sup>1</sup> Ымпэратул Соломон а юбит мулте фемей стрэине, афарэ де фата луй Фараон: моабите, амоните, едомите, сидониене, хетите, <sup>2</sup> каре фэчяу парте дин нямуриле деспре каре Домнул зисесе копиилор луй Израел: „Сэ ну интраць ла еле ши нич еле сэ ну интре ла вой, кэч в-ар ынтоарче негрешит инимиле ынспре думнезей лор.” Де ачесте нямурь с-а алипит Соломон тырыт де юбире. <sup>3</sup> А авут де невесте шапте суте де крэесе ымпэрэтешть ши трей суте де циитоаре, ши невестеле й-ау абэтут инима. <sup>4</sup> Кынд а ымбэтрынит Соломон, невестеле й-ау плекат инима спре алць думнезей ши инима ну й-а фост ын тотул а Домнулуй Думнезеулуй сэу, кум фусесе инима татэлуй сэу Давид. <sup>5</sup> Соломон с-а

дус дупэ Астартея, зеица сидониенилор, ши дупэ Милком, урычуня амоницилор. <sup>6</sup> Ши Соломон а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй ши н-а урмат ын тотул пе Домнул, ка татэл сэу Давид. <sup>7</sup> Атунч, Соломон а зидит пе мунтеле дин фаца Иерусалимулуй ун лок ыналт пентру Кемош, урычуня Моабулуй, пентру Молох, урычуня фиилор луй Амон. <sup>8</sup> Аша а фэкут пентру тоате невестеле луй стрэине, каре адучяу тэмые ши жертфе думнезеилор лор. <sup>9</sup> Домнул С-а мыният пе Соломон пентру кэ ышь абэтүсе инима де ла Домнул Думнезеул луй Израел, каре и Се арэтасе де доуэ орь. <sup>10</sup> Ын привинца ачаста ый спусесе сэ ну мяргэ дупэ алць думнезей, дар Соломон н-а пэзит порунчиле Домнулуй. <sup>11</sup> Ши Домнул а зис луй Соломон: „Фииндкэ ай фэкут аша ши н-ай пэзит легэмынтул Меу ши лежиле Меле пе каре ци ле-ам дат, вой рупе ымпэрэция де ла тине ши о вой да служиторулуй тэу. <sup>12</sup> Нумай ну вой фаче лукрул ачеста ын тимпул вещей тале, пентру татэл тэу Давид. Чи дин мына фиулуй тэу о вой рупе. <sup>13</sup> Ну вой рупе ынсэ тоатэ ымпэрэция; вой лэса о семинцие фиулуй тэу, дин причина робулуй Меу Давид ши дин причина Иерусалимулуй, пе каре л-ам алес.” <sup>14</sup> Домнул а ридикат ун врэжмаш луй Соломон: пе Хадад, Едомитул, дин нямул ымпэрэтеск ал Едомулуй. <sup>15</sup> Пе время кынд а бэтүт Давид Едомул, Иоаб, кэпетения оштирий, суинду-се сэ ынгроапе

морций, а учис тоатэ партя бэрбэтыскэ дин Едом; <sup>16</sup> а рэмас аколо шасе лунь ку тот Израелул, пынэ че а нимичит тоатэ партя бэрбэтыскэ. <sup>17</sup> Атунч, Хадад а фужит ку ниште едомиць, служиторь ай татэлуй сэу, ши с-а дус ын Ежипт. Хадад ера ынкэ ун бэят пе атунч. <sup>18</sup> Плекын дин Мадан, с-ау дус ла Паран, ау луат ку ей ниште оамень дин Паран ши ау ажунс ын Ежипт, ла Фараон, ымпэратул Ежиптулуй. Фараон а дат о касэ луй Хадад, й-а пуртат грижэ де мынкаре ши й-а дат моший. <sup>19</sup> Хадад а кэпэат тречере ынаинтя луй Фараон пынэ аколо ынкыт Фараон й-а дат де невестэ пе сора невестей луй, сора ымпэрэтесей Тахпенес. <sup>20</sup> Сора Тахпенесей й-а нэскут пе фиул сэу Генубат. Тахпенес л-а ынцэркат ын каса луй Фараон; ши Генубат а фост ын каса луй Фараон, ын мижлокул копиилор луй Фараон. <sup>21</sup> Кынд а аузит Хадад, ын Ежипт, кэ Давид а адормит ку пэринций луй ши кэ Иоаб, кэпетения оштирий, мурисе, а зис луй Фараон: „Ласэ-мэ сэ мэ дук ын цара мя.” <sup>22</sup> Ши Фараон й-а зис: „Че-ць липсеште ла мине, де дорешть сэ те дучь ын цара та?” Ел а рэспунс: „Нимик, дар ласэ-мэ сэ плек.” <sup>23</sup> Думнезеу а ридикат ун алт врэжмаш луй Соломон: пе Резон, фиул луй Елиада, каре фужисе де ла стэпынул сэу Хададезер, ымпэратул дин Цоба. <sup>24</sup> Ел стрынсесе ниште оамень ла ел ши се фэкусе капул четей кынд а мэчелэрит Давид оштите стэпынулуй сэу. С-ау дус ла Дамаск ши

с-ау ашезат аколо ши ау домнит ла Дамаск.  
<sup>25</sup> Ел а фост ун врэжмаш ал луй Израел ын тот тимпул веций луй Соломон, ын ачелашь тимп кынд ый фэчя рэу Хадад ши ура пе Израел. Ел а ымпэрэцит песте Сирия.  
<sup>26</sup> Ши Иеробоам, служиторул луй Соломон, а ридикат мына ымпотрива ымпэратулуй. Ел ера фиул луй Небат, ефратит дин Цереда, ши авя ка мамэ пе о вэдувэ нумитэ Церуа.  
<sup>27</sup> Ятэ ку че прилеж а ридикат ел мына ымпотрива ымпэратулуй. Соломон зидя Мило ши ынкидя спэртуриле четэций татэлуй сэу, Давид. <sup>28</sup> Иеробоам ера таре ши витяз; ши Соломон, вэзынд пе тынэрул ачеста ла лукру, й-а дат привегеря песте тоць оамений де корвоадэ дин каса луй Иосиф. <sup>29</sup> Ын время ачя, Иеробоам, ешинд дин Иерусалим, а фост ынтылнит пе друм де пророкул Ахия дин Сило, ымбрэкат ку о хайнэ ноуэ. Ерау амындой сингурь пе кымп.  
<sup>30</sup> Ахия а апукат хайна ноуэ пе каре о авя пе ел, а рупт-о ын доуэспрезече букэць <sup>31</sup> ши а зис луй Иеробоам: „Иа-ць зече букэць! Кэч аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел: ‘Ятэ, вой рупе ымпэрэция дин мына луй Соломон ши-ць вой да зече семинций. <sup>32</sup> Дар ел ва авя о семинцие, дин причина робулуй Меу Давид ши дин причина Иерусалимулуй, четатя пе каре ам алес-о дин тоате семинцииле луй Израел.  
<sup>33</sup> Ши ачаста, пентру кэ М-ау пэрэсит ши с-ау ынкинат ынаинтя Астартеей, зеица сидониенилор, ынаинтя луй Кемош,

думнезеул Моабулуй, ши ынаинтя луй Милком, думнезеул фиилор луй Амон, ши пентру кэ н-ау умблат ын кэиле Меле, ка сэ факэ че есте дрепт ынаинтя Мя ши сэ пэзяскэ лежиле ши порунчиле Меле, кум а фэкут Давид, татэл луй Соломон. <sup>34</sup> Ну вой луа дин мына луй тоатэ ымпэрэция, кэч ыл вой цине домн ын тот тимпул веций луй, пентру робул Меу Давид, пе каре л-ам алес ши каре а пэзит порунчиле ши лежиле Меле. <sup>35</sup> Дар вой луа ымпэрэция дин мына фиулуй сэу ши-ць вой да зече семинций дин еа; <sup>36</sup> вой лэса о семинцие фиулуй сэу, пентру ка робул Меу Давид сэ айбэ тотдяуна о луминэ ынаинтя Мя ла Иерусалим, четатя пе каре ам алес-о сэ пун ын еа Нумеле Меу. <sup>37</sup> Пе тине те вой луа ши вей домни песте тот че-ць ва дори суфлетул, вей фи ымпэратул луй Израел. <sup>38</sup> Дакэ вей аскулта де тот че-ць вой порунчи, дакэ вей умбла ын кэиле Меле ши дакэ вей фаче че есте дрепт ынаинтя Мя, пэзинд лежиле ши порунчиле Меле, кум а фэкут робул Меу Давид, вой фи ку тине, ыць вой зиди о касэ трайникэ, аша кум ам зидит луй Давид, ши-ць вой да цие пе Израел. <sup>39</sup> Вой смери прин ачаста сэмынца луй Давид, дар ну пентру тотдяуна.' " <sup>40</sup> Соломон а кэутат сэ омоаре пе Иеробоам. Ши Иеробоам с-а скулат ши а фужит ын Ежипт, ла Шишак, ымпэратул Ежиптулуй; а локуит ын Ежипт пынэ ла моартя луй Соломон. <sup>41</sup> Челелалте фапте але луй Соломон, тот че а фэкут

ел ши ынцелепчуня луй ну сунт скресе оаре ын карта фаптелор луй Соломон? <sup>42</sup> Соломон а домнит патрузечь де ань ла Иерусалим песте тот Израелул. <sup>43</sup> Апой Соломон а адормит ку пэринций луй ши а фост ынгропат ын четатя татэлуй сэу Давид. Ын локул луй а домнит фиул сэу Робоам.

## 12

<sup>1</sup> Робоам с-а дус ла Сихем, кэч тот Израелул венесе ла Сихем сэ-л факэ ымпэрат. <sup>2</sup> Кынд а аузит лукрул ачеста, Иеробоам, фиул луй Небат, ера тот ын Ежипт, унде фужисе де ымпэратул Соломон, ши ын Ежипт локуя. <sup>3</sup> Ау тримис сэ-л кеме. Атунч, Иеробоам ши тоатэ адунаря луй Израел ау венит ла Робоам ши й-ау ворбит аша: <sup>4</sup> „Татэл тэу не-а ынгреуют жугул; акум, ту ушурязэ ачастэ аспрэ робие ши жугул греу пе каре л-а пус песте ной татэл тэу. Ши ыць вом служи.” <sup>5</sup> Ел ле-а зис: „Дучеци-вэ ши ынтоарчеци-вэ ла мине песте трей зиле.” Ши попорул а плекат. <sup>6</sup> Ымпэратул Робоам с-а сфэтуит ку бэтрыний каре фусесерэ пе лынгэ татэл сэу, Соломон, ын тимпул веций луй ши а зис: „Че мэ сфэтуиць сэ рэспунд попорулуй ачестуя?” <sup>7</sup> Ши ятэ че й-ау зис ей: „Дакэ вей ындатора астэзь пе попорул ачеста, дакэ ле фачь че чер ши дакэ ле вей рэспунде ку ворбе биневоитоаре, ыць вор служи пе вечие.” <sup>8</sup> Дар Робоам а лэсат сфатул пе

каре и-л дэдяу бэтрыний ши с-а сфэтуит ку тинерий каре крескусерэ ку ел ши каре ерау ымпрежурул луй. <sup>9</sup> Ел а зис: „Че мэ сфэтуиць сэ рэспунд попорулуй ачестуя, каре-мь ворбеште аша: ‘Ушурязэ-не жугул пе каре л-а пус песте ной татэл тэу?’” <sup>10</sup> Ши ятэ че й-ау зис тинерий каре крескусерэ ку ел: „Сэ спуй аша попорулуй ачестуя каре ць-а ворбит астфел: ‘Татэл тэу не-а ынгреуют жугул, ту ушурязэ-ни-л!’ Сэ ле ворбешть аша: ‘Дежетул меу чел мик ва фи май грос декыт коапселе татэлуй меу. <sup>11</sup> Акум, татэл меу а пус песте вой ун жуг греу, дар еу ви-л вой фаче ши май греу; татэл меу в-а бэтут ку биче, дар еу вэ вой бате ку скорпиоане.’” <sup>12</sup> Иеробоам ши тот попорул ау венит ла Робоам а трея зи, дупэ кум зисесе ымпэратул: „Ынтоарчеци-вэ ла мине песте трей зиле!” <sup>13</sup> Ымпэратул а рэспунс аспру попорулуй. А лэсат сфатул пе каре и-л дэдусерэ бэтрыний <sup>14</sup> ши ле-а ворбит астфел, дупэ сфатул тинерилор: „Татэл меу в-а ынгреуют жугул, дар еу ви-л вой фаче ши май греу; татэл меу в-а бэтут ку биче, дар еу вэ вой бате ку скорпиоане.” <sup>15</sup> Астфел, ымпэратул н-а аскултат пе попор, кэч лукрул ачеста а фост кырмуит де Домнул ын ведеря ымплинирий кувынтулуй пе каре-л спусесе Домнул прин Ахия дин Сило луй Иеробоам, фиул луй Небат. <sup>16</sup> Кынд а възут тот Исраелул кэ ымпэратул ну-л аскултэ, попорул а рэспунс ымпэратулуй: „Че парте авем ной ку Давид?

Ной н-авем моштенире ку фиул луй Исай! Ла кортуриле тале, Израеле! Акум везьць де касэ, Давиде!” Ши Израел с-а дус ын кортуриле луй. <sup>17</sup> Копий луй Израел каре локуяу ын четэциле луй Иуда ау фост сингурий песте каре а домнит Робоам. <sup>18</sup> Атунч, ымпэратул Робоам а тримис ла ей пе Адорам, каре ера май-маре песте бирурь. Дар Адорам а фост учис ку петре де тот Израелул ши а мурит. Ши ымпэратул Робоам с-а грэбит сэ се суге ынтр-ун кар, ка сэ фугэ ла Иерусалим. <sup>19</sup> Астфел с-а дезлипит Израел де каса луй Давид пынэ ын зиуа де азь. <sup>20</sup> Тот Израелул, аузинд кэ Иеробоам с-а ынторс, а тримис сэ-л кеме ын адунаре ши л-а фэкут ымпэрат песте тот Израелул. Семинция луй Иуда а фост сингура каре а мерс дупэ каса луй Давид. <sup>21</sup> Робоам, ажунгынд ла Иерусалим, а стрынс тоатэ каса луй Иуда ши семинция луй Бениамин, о сутэ оптзечь де мий де оамень алешь, бунь пентру рэзбой, ка сэ лупте ымпотрива касей луй Израел ши с-о адукэ ынапой суб стэпыниря луй Робоам, фиул луй Соломон. <sup>22</sup> Дар Кувынтул луй Думнезеу а ворбит астфел луй Шемая, омул луй Думнезеу: <sup>23</sup> „Ворбеште луй Робоам, фиул луй Соломон, ымпэратул луй Иуда, ши ынтрежий касе а луй Иуда ши а луй Бениамин ши челуйлалт попор ши спунеле: <sup>24</sup> ‘Аша ворбеште Домнул: «Ну вэ суиць ши ну фачечь рэзбой ымпотрива фрацилор воштри, копий луй Израел! Фиекаре дин

вой сә се ынтоаркә акасә, кәч де ла Мине с-а ынтымплат лукрул ачеста.» ” Ей ау аскултат де Кувынтул Домнулуй ши с-ау ынторс акасә, дупә Кувынтул Домнулуй. <sup>25</sup> Иеробоам а зидит Сихемул пе мунтеле луй Ефраим ши а локуит аколо; апой а ешит де аколо ши а зидит Пенуел. <sup>26</sup> Иеробоам а зис ын инима са: „Ымпэрация с-ар путя акум сә се ынтоаркә ла касә луй Давид. <sup>27</sup> Дакә попорул ачеста се ва суи ла Иерусалим сә адукә жертфе ын Каса Домнулуй, инима попорулуй ачестуя се ва ынтоарче ла домнул сәу, ла Робоам, ымпэратул луй Иуда, ши мә вор оморы ши се вор ынтоарче ла Робоам, ымпэратул луй Иуда.” <sup>28</sup> Дупә че с-а сфэтуит, ымпэратул а фэкут дой вицея де аур ши а зис попорулуй: „Дестул те-ай суит ла Иерусалим, Исраеле! Ятә Думnezeул тәу каре те-а скос дин цара Ежиптулуй.” <sup>29</sup> А ашезат унул дин ачешть вицея ла Бетел, яр пе челэлалт л-а пус ын Дан. <sup>30</sup> Ши фапта ачаста а фост ун прилеж де пэкэтуире. Попорул се дучя сә се ынкине ынаинтя унуя дин вицея пынә ла Дан. <sup>31</sup> Иеробоам а фэкут о касә де ынэлцимь ши а пус преоць луаць дин тот попорул, каре ну фэчяу парте дин фийй луй Леви. <sup>32</sup> А рындуит о сэрбэтоаре ын луна а опта, ын зиуа а чинчспрезечя а луний, ка сэрбэтоаря каре се прэзнуя ын Иуда, ши а адус жертфе пе алтар. Ятә че а фэкут ла Бетел, ка сә се адукә жертфе вицеилор пе каре-й фэкусе ел. А пус ын службә ла

Бетел пе преоций ынэлцимилор ридикате де ел. <sup>33</sup> Ши а жертфит пе алтарул пе каре-л фэкусе ла Бетел ын зиуа а чинчспрезечя а луний а опта, лунэ пе каре о алесесе дупэ бунул луй плак. А хотэрыт-о ка сэрбэтоаре пентру копий луй Израел ши с-а суит ла алтар сэ ардэ тэмые.

## 13

<sup>1</sup> Дар ятэ кэ ун ом ал луй Думнезеу а венит дин Иуда ла Бетел, тримис де кувынтул Домнулуй, токмай пе кынд стэтя Иеробоам ла алтар сэ ардэ тэмые. <sup>2</sup> Ел а стригат ымпотрива алтарулуй, дупэ кувынтул Домнулуй, ши а зис: „Алтаруле! Алтаруле! Аша ворбеште Домнул: ‘Ятэ кэ се ва наште ун фиу касей луй Давид; нумеле луй ва фи Иосия; ел ва ынжунгия пе тине пе преоций ынэлцимилор каре ард тэмые пе тине, ши пе тине се вор арде осеминте оменешть!’ ” <sup>3</sup> Ши ын ачешь зи а дат ун семн зикынд: „Ачеста есте семнул каре аратэ кэ Домнул а ворбит: Алтарул се ва деспика ши ченуша де пе ел се ва вэрсса.” <sup>4</sup> Кынд а аузит ымпэратул кувынтул пе каре-л стригасе омул луй Думнезеу ымпотрива алтарулуй дин Бетел, а ынтинс мына де пе алтар, зикынд: „Приндеци-л!” Ши мына пе каре о ынтинсесе Иеробоам ымпотрива луй с-а ускат ши н-а путут с-о ынтоаркэ ынапой. <sup>5</sup> Алтарул с-а деспикат ши ченуша де пе ел с-а вэрсат, дупэ семнул пе каре-л дэдусе омул луй Думнезеу, потривит ку кувынтул Домнулуй. <sup>6</sup> Атунч, ымпэратул а луат

кувынтул ши а зис омулуй луй Думнезеу: „Роагэ-те Домнулуй Думнезеулуй тэу ши чере-Й сэ-мь пот траже мына ынапой.” Омул луй Думнезеу с-а ругат Домнулуй ши ымпэратул а путут сэ-шь трагэ ынапой мына, каре с-а фэкут сэнэтоасэ ка май ынаинте. <sup>7</sup> Ымпэратул а зис омулуй луй Думнезеу: „Интрэ ку мине ын касэ, сэ ей чева де мынкаре, ши-ць вой да ун дар.” <sup>8</sup> Омул луй Думнезеу а зис ымпэратулуй: „Жумэтате дин каса та сэ-мь дай, ши н-аш интра ку тине. Ну вой мынка пыне ши ну вой бя апэ ын локул ачеста, <sup>9</sup> кэч ятэ че порункэ мь-а фост датэ прин кувинтул Домнулуй: ‘Сэ ну мэнынчь пыне, нич сэ ну бей апэ ши нич сэ ну те ынторчь пе друмул пе каре те вей дуче.’ ” <sup>10</sup> Ел а плекат пе ун алт друм ши ну с-а ынторс пе друмул пе каре венисе ла Бетел. <sup>11</sup> Ын Бетел локуя ун пророк бэтрын. Фий сэй ау венит ши й-ау историсит тоате лукруриле пе каре ле фэкусе омул луй Думнезеу ла Бетел ын зиуа ачея, прекум ши кувинтеле пе каре ле спусесе ымпэратулуй. Дупэ че ау историсит татэлуй лор тоате, <sup>12</sup> ел ле-а зис: „Пе че друм а плекат?” Фий сэй вэзусерэ пе че друм плекасе омул луй Думнезеу каре венисе дин Иуда. <sup>13</sup> Ши а зис фиилор сэй: „Пунеци-мь шауа пе мэгар.” Й-ау пус шауа пе мэгар ши а ынкэлекат пе ел. <sup>14</sup> С-а дус дупэ омул луй Думнезеу ши л-а гэсит стынд суб ун стежар. Ши й-а зис: „Ту ешьт омул луй Думнезеу каре а венит дин Иуда?”

Ел а рэспунс: „Еу сунт.” <sup>15</sup> Атунч, ел й-а зис: „Вино ку мине акасэ ши сэ ей чева сэ мэнынчъ.” <sup>16</sup> Дар ел а рэспунс: „Ну пот нич сэ мэ ынторк ку тине, нич сэ интру ла тине. Ну вой мынка пыне ши нич ну вой бя апэ ку тине ын локул ачеста, <sup>17</sup> кэч ми с-а спус прин кувынтул Домнулуй: ‘Сэ ну мэнынчъ пыне, нич сэ ну бей апэ аколо ши нич сэ ну те ынторчъ пе друмул пе каре те вей дуче.’ ” <sup>18</sup> Ши ел й-а зис: „Ши еу сунт пророк ка тине; ши ун ынжер мь-а ворбит дин партя Домнулуй ши мь-а зис: ‘Аду-л акасэ ку тине ка сэ мэнынче пыне ши сэ бя апэ.’ ” Ыл минця. <sup>19</sup> Омул луй Думнезеу с-а ынторс ку ел ши а мынкат пыне ши а бэут апэ ын каса луй. <sup>20</sup> Пе кынд стэтяу ей ла масэ, кувынтул Домнулуй а ворбит пророкулуй каре-л адусесе ынапой. <sup>21</sup> Ши ел а стригат омулуй луй Думнезеу каре венисе дин Иуда: „Аша ворбеште Домнул: ‘Пентру кэ н-ай аскултат порунка Домнулуй ши н-ай пэзит порунка пе каре ць-о дэдусе Домнул Думнезеул тэу, <sup>22</sup> пентру кэ те-ай ынторс ши ай мынкат пыне ши ай бэут апэ ын локул деспре каре ыць спусесе: «Сэ ну мэнынчъ пыне ши сэ ну бей апэ аколо», трупул тэу морт ну ва интра ын мормынтул пэринцилор тэй.’ ” <sup>23</sup> Ши, дупэ че а мынкат пыне ши а бэут апэ пророкул пе каре-л ынторсесе, й-а пус шауа пе мэгар. <sup>24</sup> Омул луй Думнезеу а плекат ши а фост ынтылнит пе друм де ун леу каре л-а оморыт. Трупул луй морт ера ынтинс пе друм; мэгарул а рэмас лынгэ ел ши леул стэтя ши ел лынгэ

труп. <sup>25</sup> Ши ниште оамень каре тречяу пе аколо ау вэзут трупул ынтинс ын друм ши леул стынд лынгэ труп ши ау спус лукрул ачеста ла венيريا лор ын четатя ын каре локуя пророкул чел бэтрын. <sup>26</sup> Кынд а аузит лукрул ачеста, пророкул каре ынторсесе де пе друм пе омул луй Думнезеу а зис: „Есте омул луй Думнезеу каре н-а аскултат де порунка Домнулуй, ши Домнул л-а дат ын гяреде леулуй, каре л-а сфышият ши л-а оморыт дупэ кувынтул пе каре и-л спусесе Домнул.” <sup>27</sup> Апой, ындрептынду-се кэтре фийй сэй, а зис: „Пунеци-мь шауа пе мэгар.” Ау пус шауа пе мэгар <sup>28</sup> ши ел а плекат. А гэсит трупул ынтинс ын друм ши мэгарул ши леул стынд лынгэ труп. Леул ну мынкасе трупул ши ну сфышиясе пе мэгар. <sup>29</sup> Пророкул а ридикат трупул омулуй луй Думнезеу, л-а пус пе мэгар ши л-а адус ынапой; ши бэтрынул пророк с-а ынторс ын четате сэ-л желяскэ ши сэ-л ынгроапе. <sup>30</sup> Й-а пус трупул ын мормынт ши л-а желит зикынд: „Вай, фрате!” <sup>31</sup> Дупэ че л-а ынгропат, а зис фиилор сэй: „Кынд вой мури, сэ мэ ынгропачь ын мормынтул ын каре есте ынгропат омул луй Думнезеу; сэ-мь пунець оаселе лынгэ оаселе луй. <sup>32</sup> Кэч се ва ымплини кувынтул пе каре л-а стригат ел дин партя Домнулуй ымпотрива алтарулуй дин Бетел ши ымпотрива тутурор капиштилор де ынэлцимь дин четэциле Самарией.” <sup>33</sup> Дупэ ынтымпларя ачеста, Иеробоам ну с-а абэгут де пе каля луй чя ря. А пус ярэшь преоць пентру ынэлцимь, луаць дин

тот попорул – пе орьчине доря, ыл сфинця преот ал ынэлцимилор. <sup>34</sup> Ши фапта ачаста а фост ун прилеж де пэкэтуире пентру каса луй Иеробоам ши пентру ачаста а фост нимичитэ еа ши штырсэ де пе фаца пэмынтулуй.

## 14

<sup>1</sup> Ын время ачея, с-а ымболнэвит Абия, фиул луй Иеробоам. <sup>2</sup> Ши Иеробоам а зис невестей сале: „Скоалэ-те, те рог, ши скимбэ-ць хайнеле, ка сэ ну се штие кэ ештэ неваста луй Иеробоам, ши ду-те ла Сило. Ятэ кэ аколо есте Ахия, пророкул; ел мь-а спус кэ вой фи ымпэратул попорулуй ачестуя. <sup>3</sup> Я ку тине зече пынь, турте ши ун вас ку мьере ши интрэ ла ел: ел ыць ва спуне че ва фи ку копилул.” <sup>4</sup> Неваста луй Иеробоам а фэкут аша; с-а скулат, с-а дус ла Сило ши а интрат ын каса луй Ахия. Ахия ну май путя сэ вадэ, кэч окий и се ынтунекасерэ де бэтрынеце. <sup>5</sup> Домнул спусесе луй Ахия: „Неваста луй Иеробоам аре сэ винэ сэ те ынтребе де фиул ей, пентру кэ есте болнав. Сэ ворбешть аша ши аша. Еа, кынд ва вени, се ва да дрепт алта.” <sup>6</sup> Кынд а аузит Ахия вуетул пашилор ей, ын клипа кынд интра пе ушэ, а зис: „Интрэ, неваста луй Иеробоам. Пентру че врей сэ те дай дрепт алта? Сунт ынсэрчинат сэ-ць вестеск лукрурь аспре. <sup>7</sup> Ду-те ши спуне луй Иеробоам: ‘Аша ворбеште Домнул Думnezeул луй Исраел: «Те-ам ридикат дин мижлокул попорулуй,

те-ам пус кэпетение песте попорул Меу Израел, <sup>8</sup> ам рупт ымпэрэция де ла каса луй Давид ши ць-ам дат-о цие, ши н-ай фост ка робул Меу Давид, каре а пэзит порунчиле Меле ши а умблат дупэ Мине дин тоатэ инима луй, нефэкынд декыт че есте дрепт ынаинтя Мя. <sup>9</sup> Ту ай фэкут май рэу декыт тоць чей че ау фост ынаинтя та: те-ай дус сэ-ць фачь алць думнезей ши кипурь турнате, ка сэ Мэ мыний, ши М-ай лепэдат ынапоя та! <sup>10</sup> Де ачея, вой тримите ненорочиря песте каса луй Иеробоам, вой нимичи пе орьчине есте ал луй Иеробоам, фие роб, фие слобод ын Израел, ши вой мэтура каса луй Иеробоам кум се мэтурэ мурдэрииле, пынэ ва пери. <sup>11</sup> Чел че ва мури ын четате дин каса луй Иеробоам ва фи мынкат де кынь ши чел че ва мури пе кымп ва фи мынкат де пэсэриле черулуй.» Кэч Домнул а ворбит. <sup>12</sup> Ту скоалэ-те ши дуте акасэ. Ши, кум ыць вор пэши пичоареле ын четате, копилул ва мури. <sup>13</sup> Тот Израелул ыл ва плынже ши-л ва ынгропа, кэч ел есте сингурул дин каса луй Иеробоам каре ва фи пус ынтр-ун мормынт, пентру кэ есте сингурул дин каса луй Иеробоам ын каре с-а гэсит чева бун ынаинтя Домнулуй Думнезеулуй луй Израел. <sup>14</sup> Домнул ва пуне песте Израел ун ымпэрат каре ва нимичи каса луй Иеробоам ын зиуа ачея. Ши ну се ынтымплэ оаре кяр акум лукрул ачеста? <sup>15</sup> Домнул ва лови пе Израел, ши Израел ва фи ка трестия клэтинатэ ын апе; ва

смулже пе Израел дин ачастэ царэ бунэ пе каре о дэдусе пэринцилор лор ши-й ва ымпрэштия динколо де рыу, пентру кэ шы-ау фэкут идоль, мыниинд пе Домнул. <sup>16</sup> Ва пэрэси пе Израел, дин причина пэкателор пе каре ле-а фэкут Иеробоам ши ын каре а тырыт ши пе Израел.” <sup>17</sup> Неваста луй Иеробоам с-а скулат ши а плекат. А ажунс ла Тирца ши, кум а атинс прагул касей, копилул а мурит. <sup>18</sup> Л-ау ынгропат, ши тот Израелул л-а плынс, дупэ кувынтул Домнулуй пе каре-л спусесе прин робул Сэу Ахия, пророкул. <sup>19</sup> Челелалте фапте але луй Иеробоам, кум а фэкут рэзбой ши кум а домнит, сунт скрисе ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел. <sup>20</sup> Иеробоам а ымпэрэцит доуэзечь ши дой де ань, апой а адормит ку пэринций сэй. Ши ын локул луй а ымпэрэцит фиул сэу Надаб. <sup>21</sup> Робоам, фиул луй Соломон, а ымпэрэцит песте Иуда. Авя патрузечь ши уну де ань кынд с-а фэкут ымпэрат ши а ымпэрэцит шаптеспрезече ань ла Иерусалим, четатя пе каре о алесесе Домнул дин тоате семинцииле луй Израел, ка сэ-Шь пунэ Нумеле ын еа. Мама са се кема Наама, Амонита. <sup>22</sup> Иуда а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй ши, прин пэкателе пе каре ле-ау сэвыршит, Й-ау стырнит желозия май мулт декыт пэринций лор. <sup>23</sup> Шь-ау зидит ши ей ынэлцимь ку стылпь ынкинаць идолилор ши астартее пе орьче дял ыналт ши суб орьче копак верде. <sup>24</sup> Ау фост кяр ши содомиць ын царэ. Ау фэкут де тоате

урычуниле нямурилор пе каре ле изгонисе Домнул динаинтя копиилор луй Исраел. <sup>25</sup> Ын ал чинчиля ан ал домнией луй Робоам, Шишак, ымпэратул Еҗиптулуй, с-а суит ымпотрива Иерусалимулуй. <sup>26</sup> А луат вистиерииле Касей Домнулуй ши вистиерииле касей ымпэратулуй, а луат тот. А луат тоате скутуриле де аур пе каре ле фэкусе Соломон. <sup>27</sup> Ымпэратул Робоам а фэкут ын локул лор ниште скутурь де араме ши ле-а дат ын грижа кэпетенийлор алергэторилор, каре пэзю интраля касей ымпэратулуй. <sup>28</sup> Орь де кыте орь се дучя ымпэратул ла Каса Домнулуй, алергэторий ле пуртау, апой ле адучяу ярэшь ын одая алергэторилор. <sup>29</sup> Челелалте фапте але луй Робоам ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? <sup>30</sup> Тотдяуна а фост рэзбой ынтре Робоам ши Иеробоам. <sup>31</sup> Робоам а адормит ку пэринций луй ши а фост ынгропат ку пэринций луй ын четатя луй Давид. Мама са се нумя Наама, Амонита. Ши ын локул луй а ымпэрэцит фиул сэу Абиам.

## 15

<sup>1</sup> Ын ал оптспрезечеля ан ал домнией луй Иеробоам, фиул луй Небат, а ынчепут сэ ымпэрэцкэ песте Иуда Абиам. <sup>2</sup> А ымпэрэцит трей ань ла Иерусалим. Мама са се кема Маака, фата луй Абисалом. <sup>3</sup> Ел с-а дедат ла тоате пэкателе пе каре ле фэкусе татэл сэу ынаинтя луй ши

инима луй н-а фост ынтрягэ а Домнулуй Думнезеулуй сэу, кум фусесе инима татэлуй сэу Давид. <sup>4</sup> Дар дин причина луй Давид, Домнул Думнезеул луй й-а дат о луминэ ла Иерусалим, пунынд пе фиул луй дупэ ел ши лэсынд Иерусалимул ын пичоаре. <sup>5</sup> Кэч Давид фэкусе че есте плэкут ынаинтя Домнулуй ши ну се абэтусе де ла ничуна дин порунчиле Луй ын тот тимпул веций луй, афарэ де ынтымпларя ку Урие, Хетитул. <sup>6</sup> Ынтре Робоам ши Иеробоам а фост рэзбой тот тимпул кыт а трэит Робоам. <sup>7</sup> Челелалте фапте але луй Абиам ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда?

Ынтре Абиам ши Иеробоам а фост рэзбой. <sup>8</sup> Абиам а адормит ку пэринций луй ши л-ау ынгропат ын четатя луй Давид. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Аса. <sup>9</sup> Ын ал доузэчеля ан ал луй Иеробоам, ымпэратул луй Израел, а ынчепут сэ домняскэ песте Иуда Аса. <sup>10</sup> Ел а домнит патрузечь ши уну де ань ла Иерусалим. Мама са се кема Маака, фата луй Абисалом. <sup>11</sup> Аса а фэкут че есте плэкут ынаинтя Домнулуй, ка татэл сэу Давид. <sup>12</sup> А скос дин царэ пе содомиць ши а ындепэртат тоць идолий пе каре-й фэкусерэ пэринций луй. <sup>13</sup> Ши кяр пе мама са, Маака, н-а май лэсат-о сэ фие ымпэрэтысэ, пентру кэ фэкусе ун идол Астартеей. Аса й-а сфэрымат идолул ши л-а арс ын пырыул Кедрон. <sup>14</sup> Дар ынэлцимиле н-ау перит, мэкар кэ инима луй Аса а

фост ын тотул а Домнулуй ын тот тимпул веций луй. <sup>15</sup> Ел а пус ын Каса Домнулуй лукруриле хэрэзите де татэл сэу ши де ел ынсушь: аржинт, аур ши vase. <sup>16</sup> Ынтре Аса ши Баеша, ымпэратул луй Израел, а фост рэзбой ын тот тимпул веций лор. <sup>17</sup> Баеша, ымпэратул луй Израел, с-а суит ымпотрива луй Иуда ши а ынтэрит Рама, ка сэ ымпедиче пе ай луй Аса, ымпэратул луй Иуда, сэ ясэ ши сэ интре. <sup>18</sup> Аса а луат тот аржинтул ши тот аурул каре рэмэсесерэ ын вистиерииле Касей Домнулуй ши вистиерииле касей ымпэратулуй ши ле-а пус ын мыниле служиторилор луй, пе каре й-а тримис ла Бен-Хадад, фиул луй Табримон, фиул луй Хезион, ымпэратул Сирией, каре локуя ла Дамаск. Ымпэратул Аса а тримис сэ-й спунэ: <sup>19</sup> „Сэ фие ун легэмынт ынтре мене ши тине кум а фост ынтре татэл меу ши татэл тэу. Ятэ, ыць тримит ун дар ын аржинт ши ын аур. Ду-те, рупе легэмынтул тэу ку Баеша, ымпэратул луй Израел, ка сэ се депэртезе де ла мене.” <sup>20</sup> Бен-Хадад а аскултат пе ымпэратул Аса; а тримис пе кэпетенииле оштирий луй ымпотрива четэцилор луй Израел ши ау пустиит Иионул, Данул, Абел-Бет-Маака, тот Кинеротул ши тоатэ цара луй Нефтали. <sup>21</sup> Кынд а аузит Баеша лукрул ачеста, а ынчетат сэ май ынтэряскэ Рама ши с-а ынторс ла Тирца. <sup>22</sup> Ымпэратул Аса а кемат пе тот Иуда, фэрэ сэ ласе ла о парте пе чинева, ши ау ридикат петреле

ши лемнул пе каре ле ынтребуинца Баеша ла ынтэриря Рамей; ши ымпэратул Аса ле-а ынтребуинцат ла ынтэриря Гебей луй Бениамин ши Мицпей. <sup>23</sup> Тоате челелалте фапте але луй Аса, тоате испрэвиле луй ши тот че а фэкут ши четэциле пе каре ле-а зидит ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? Тотушь, ла бэтрынеце, а фост болнав де пичоаре. <sup>24</sup> Аса а адормит ку пэринций луй ши а фост ынгропат ку пэринций луй ын четатя татэлуй сэу Давид. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Иосафат. <sup>25</sup> Надаб, фиул луй Иеробоам, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел ын ал дойля ан ал луй Аса, ымпэратул луй Иуда. Ел а домнит дой ань песте Израел. <sup>26</sup> Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй ши а умблат пе каля татэлуй сэу, сэвыршинд пэкателе ын каре тырысе татэл сэу пе Израел. <sup>27</sup> Баеша, фиул луй Ахия, дин каса луй Исахар, а унелтит ымпотрива луй ши Баеша л-а оморыт ла Гибетон, каре ера ал филистенилор, пе кынд Надаб ши тот Израелул ымпресурау Гибетонул. <sup>28</sup> Баеша л-а оморыт ын ал трейля ан ал луй Аса, ымпэратул луй Иуда, ши а домнит ел ын локул луй. <sup>29</sup> Кынд с-а фэкут ымпэрат, а учис тоатэ каса луй Иеробоам, н-а лэсат сэ скапе нимень ку вяцэ, чи а нимичит тотул, дупэ кувынтул пе каре-л спусесе Домнул прин робул сэу Ахия дин Сило, <sup>30</sup> дин причина пэкателор пе каре ле фэкусе Иеробоам ши ын каре тырысе

ши пе Израел, мыниинд астфел пе Домнул Думнезеул луй Израел. <sup>31</sup> Челелалте фапте але луй Надаб ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел? <sup>32</sup> Ынтре Аса ши Баеша, ымпэратул луй Израел, а фост рэзбой ын тот тимпул вещей лор. <sup>33</sup> Ын ал трейля ан ал луй Аса, ымпэратул луй Иуда, а ынчепут сэ домняскэ песте тот Израелул, ла Тирца, Баеша, фиул луй Ахия. А домнит доуэзечь ши патру де ань. <sup>34</sup> Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй ши а умблат пе каля луй Иеробоам, сэвыршинд пэкателе ын каре тырысе Иеробоам пе Израел.

## 16

<sup>1</sup> Кувынтул Домнулуй а ворбит астфел луй Йеху, фиул луй Ханани, ымпотрива луй Баеша: <sup>2</sup> „Еу те-ам ридикат дин цэрынэ ши те-ам пус май-маре песте попорул Меу Израел; дар, пентру кэ ай умблат пе каля луй Иеробоам ши ай фэкут пе попорул Меу Израел сэ пэкэтуяскэ, пентру ка сэ Мэ мыний прин пэкателе лор, <sup>3</sup> ятэ кэ вой мэтура пе Баеша ши каса луй ши каса та о вой фаче ка ши каса луй Иеробоам, фиул луй Небат. <sup>4</sup> Чине ва мури ын четате дин каса луй Баеша ва фи мынкат де кынь ши чине ва мури пе кымп динтр-ай луй ва фи мынкат де пэсэриле черулуй.” <sup>5</sup> Челелалте фапте але луй Баеша, че а фэкут ел ши испрэвиле луй ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй

Израел? <sup>6</sup> Баеша а адормит ку пэринций сэй ши а фост ынгропат ла Тирца. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Ела. <sup>7</sup> Кувынтул Домнулуй ворбисе прин пророкул Иеху, фиул луй Ханани, ымпотрива луй Баеша ши ымпотрива касей луй, пе де о парте, пентру тот рэул пе каре-л фэкусе суб окий Домнулуй, мыниинду-Л прин лукрул мынилор луй ши ажунгындр ка ши каса луй Иеробоам, яр пе де алта, пентру кэ ловисе каса луй Иеробоам. <sup>8</sup> Ын ал доуэзечь ши шаселя ан ал луй Аса, ымпэратул луй Иуда, а ынчепут сэ домняскэ Ела, фиул луй Баеша. Ел а домнит песте Израел ла Тирца. А домнит дой ань. <sup>9</sup> Служиторул сэу Зимри, каре ера май-маре песте жумэтате дин кареле луй, а унелтит ымпотрива луй. Ела ера ла Тирца кефуиндр ши ымбэтынду-се ын каса луй Арца, кэпетения касей ымпэратулуй ла Тирца. <sup>10</sup> Зимри а интрат, л-а ловит ши л-а учис ын ал доуэзечь ши шаптеля ан ал луй Аса, ымпэратул луй Иуда. Ши а домнит ел ын локул луй. <sup>11</sup> Кынд с-а фэкут ымпэрат ши а шезут пе скаунул луй де домние, а оморыт тоатэ каса луй Баеша, н-а лэсат сэ скапе нимень дин ай луй, нич рудэ, нич приетен. <sup>12</sup> Зимри а нимичит тоатэ каса луй Баеша, дупэ кувынтул пе каре-л спусесе Домнул ымпотрива луй Баеша прин пророкул Иеху, <sup>13</sup> дин причина тутурор пэкателор пе каре ле сэвыршисе Баеша ши фиул сэу Ела ши ын каре тырысерэ ши пе Израел, мынииндр,

прин идолий лор, пе Домнул Думнезеул луй Израел. <sup>14</sup> Челелалте фапте але луй Ела ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел? <sup>15</sup> Ын ал доуэзечь ши шаптеля ан ал луй Аса, ымпэратул луй Иуда, Зимри а домнит шапте зиле ла Тирца.

Попорул тэбэра ымпотрива Гибетонулуй, каре ера ал филистенилор. <sup>16</sup> Ши попорул а аузит ын табэрэ вестя ачаста: „Зимри а унелтит ши кяр а учис пе ымпэрат!” Ши ын зиуа ачея, тот Израелул а пус ын табэрэ ка ымпэрат ал луй Израел пе Омри, кэпетения оштирий. <sup>17</sup> Омри ши тот Израелул ку ел ау порнит дин Гибетон ши ау ымпресурат Тирца. <sup>18</sup> Зимри, вэзынд кэ четатя есте луатэ, а интрат ын четэцуя касей ымпэратулуй ши а дат фок касей ымпэратулуй песте ел. Астфел а мурит ел <sup>19</sup> дин причина пэкателор пе каре ле сэвыршисе, фэкынд че есте рэу ынаинтя Домнулуй, умблынд пе каля луй Иеробоам, сэвыршинд пэкателе пе каре ле фэкусе Иеробоам ши фэкынд ши пе Израел сэ пэкэтуяскэ. <sup>20</sup> Челелалте фапте але луй Зимри ши унелтиря пе каре а фэкут-о ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел? <sup>21</sup> Атунч, попорул луй Израел с-а дезбинат ын доуэ пэрць: жумэтате дин попор воя сэ факэ ымпэрат пе Тибни, фиул луй Гинат, ши жумэтате ера пентру Омри. <sup>22</sup> Чей че урмау пе Омри ау бируит пе

чей че урмау пе Тибни, фиул луй Гинат. Тибни а мурут, ши Омри а домнит. <sup>23</sup> Ын ал трейзечь ши унуля ан ал луй Аса, ымпэратул луй Иуда, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел Омри. А домнит дойспрезече ань. Дупэ че а домнит шасе ань ла Тирца, <sup>24</sup> а кумпэрат де ла Шемер мунтеле Самарией ку дой таланць де аржинт, а ынтэрит мунтеле ши а пус четэций пе каре а зидит-о нумеле Самария, дупэ нумеле луй Шемер, домнул мунтелуй. <sup>25</sup> Омри а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй ши а лукрат май рэу декыт тоць чей че фусесерэ ынаинтя луй. <sup>26</sup> А умблат ын тоатэ каля луй Иеробоам, фиул луй Небат, ши с-а дедат ла пэкателе ын каре тырысе Иеробоам пе Израел, мыниинд прин идолий лор пе Домнул Думнезеул луй Израел. <sup>27</sup> Челелалте фапте але луй Омри, че а фэкут ел ши испрэвиле луй ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел? <sup>28</sup> Омри а адормит ку пэринций сэй ши а фост ынгропат ла Самария. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Ахаб. <sup>29</sup> Ахаб, фиул луй Омри, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел ын ал трейзечь ши оптуля ан ал луй Аса, ымпэратул луй Иуда. Ахаб, фиул луй Омри, а домнит доуэзечь ши дой де ань песте Израел ла Самария. <sup>30</sup> Ахаб, фиул луй Омри, а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, май мулт декыт тоць чей че фусесерэ ынаинтя луй. <sup>31</sup> Ши, ка ши кум ар фи фост пущин лукру пентру

ел сэ се дедя ла пэкателе луй Иеробоам, фиул луй Небат, а май луат де невастэ ши пе Изабела, фата луй Етбаал, ымпэратул сидоницилор, ши а служит луй Баал ши с-а ынкинат ынаинтя луй. <sup>32</sup> А ридикат ун алтар луй Баал ын темплул луй Баал, пе каре л-а зидит ла Самария, <sup>33</sup> ши а фэкут ун идол Астартеей. Ахаб а фэкут май мулте реле декыт тоць ымпэраций луй Исраел каре фусесерэ ынаинтя луй, ка сэ мыние пе Домнул Думнезеул луй Исраел. <sup>34</sup> Пе время луй, Хиел дин Бетел а зидит ярэшь Иерихонул, й-а пус темелииле ку прецул луй Абирам, ынтыюл луй нэскут, ши й-а пус порциле ку прецул луй Сегуб, чел май тынэр фиу ал луй, дупэ кувынтул пе каре-л спусесе Домнул прин Иосуа, фиул луй Нун.

## 17

<sup>1</sup> Илие, Тишбитул, унул дин локуиторий Галаадулуй, а зис луй Ахаб: „Виу есте Домнул Думнезеул луй Исраел, ал кэруй служитор сунт, кэ ын аний ачештя ну ва фи нич роуэ, нич плоае, декыт дупэ кувынтул меу.” <sup>2</sup> Ши кувынтул Домнулуй а ворбит луй Илие ку ачесте ворбе: <sup>3</sup> „Плякэ де аич, ындряптэ-те спре рэсэрит ши аскунде-те лынгэ пырыул Керит, каре есте ын фаца Йорданулуй. <sup>4</sup> Вей бя апэ дин пырыу ши ам порунчит корбилор сэ те хрэняскэ аколо.” <sup>5</sup> Ел а плекат ши а фэкут дупэ кувынтул Домнулуй. С-а дус ши с-а ашезат лынгэ пырыул Керит, каре есте ын фаца

Йорданулуй. <sup>6</sup> Корбий ый адучяу пыне ши карне диминяца ши пыне ши карне сярә ши бя апэ дин пырыу. <sup>7</sup> Дар, дупэ кытэва време, пырыул а секат, кэч ну кэзусе плоае ын царэ. <sup>8</sup> Атунч, кувынтул Домнулуй й-а ворбит астфел: <sup>9</sup> „Скоалэ-те, ду-те ла Сарепта, каре цине де Сидон, ши рэмый аколо. Ятэ кэ ам порунчит аколо уней фемей вэдуве сэ те хрэняскэ.” <sup>10</sup> Илие с-а скулат ши с-а дус ла Сарепта. Кынд а ажунс ла поарта четэций, аколо ера о фемее вэдувэ каре стрынжя лемне. Ел а кемат-о ши а зис: „Ду-те ши аду-мь, те рог, пуцинэ апэ ынтр-ун вас, ка сэ бяу.” <sup>11</sup> Пе кынд се дучя еа сэ-й адукэ, а кемат-о дин ноу ши а зис: „Аду-мь, те рог, ши о букатэ де пыне ын мына та.” <sup>12</sup> Ши еа а рэспунс: „Виу есте Домнул Думнезеул тэу кэ н-ам нимик копт, н-ам декыт ун пумн де фэинэ ынтр-о оалэ ши пуцин унтделемн ынтр-ун урчор. Ши ятэ, стрынг доуэ букэць де лемне, апой мэ вой ынтоарче ши вой прегэти че ам пентру мине ши пентру фиул меу: вом мынка ши апой вом мури.” <sup>13</sup> Илие й-а зис: „Ну те теме, ынтоарче-те ши фэ кум ай зис. Нумай прегэтеште-мь ынтый мие, ку унтделемнул ши фэина ачя, о микэ туртэ ши аду-мь-о; пе урмэ сэ фачь ши пентру тине ши пентру фиул тэу. <sup>14</sup> Кэч аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел: ‘Фэина дин оалэ ну ва скэдя ши унтделемнул дин урчор ну се ва ымпуцина пынэ ын зиуа кынд ва да Домнул плоае пе фаца пэмынтулуй.’ ” <sup>15</sup> Еа с-а дус ши а фэкут

дупэ кувынтул луй Илие. Ши мултэ време ау авут че сэ мэнынче еа ши фамилия ей ши Илие. <sup>16</sup> Фэина дин оалэ н-а скэзут ши унтделемнул дин урчор ну с-а ымпуцинат, дупэ кувынтул пе каре-л ростисе Домнул прин Илие. <sup>17</sup> Дупэ ачея, фиул фемей, стэпына касей, с-а ымболнэвит. Ши боала луй а фост атыт де кумплитэ, ынкыт н-а май рэмас суфларе ын ел. <sup>18</sup> Фемея а зис атунч луй Илие: „Че ам еу а фаче ку тине, омуле ал луй Думнезеу? Ай венит ла мине доар ка сэ адучь аминте луй Думнезеу де нележюиря мя ши сэ-мь оморь астфел фиул?” <sup>19</sup> Ел й-а рэспунс: „Дэ-мь ынкоаче пе фиул тэу.” Ши л-а луат де ла сынул фемей, л-а суит ын одая де сус, унде локуя ел, ши л-а кулкат пе патул луй. <sup>20</sup> Апой а кемат пе Домнул ши а зис: „Доамне Думнезеуле, оаре атыт де мулт сэ мыхнешть Ту кяр пе вэдува ачаста, ла каре ам фост примит ка оаспете, ынкыт сэ-й оморь фиул?” <sup>21</sup> Ши с-а ынтинс де трей орь песте копил, а кемат пе Домнул ши а зис: „Доамне Думнезеуле, Те рог, фэ сэ се ынтоаркэ суфлетул копилулуй ын ел!” <sup>22</sup> Домнул а аскултат гласул луй Илие, ши суфлетул копилулуй с-а ынторс ын ел ши а ынвият. <sup>23</sup> Илие а луат копилул, л-а коборыт ын касэ дин одая де сус ши л-а дат мамей сале. Ши Илие а зис: „Ятэ, фиул тэу есте виу.” <sup>24</sup> Ши фемея а зис луй Илие: „Куноск акум кэ ешть ун ом ал луй Думнезеу ши кувынтул Домнулуй ын гура та есте адевэр!”

## 18

<sup>1</sup> Ау трекут мулте зиле ши кувынтул Домнулуй а ворбит астфел луй Илие ын ал трейля ан: „Ду-те ши ынфэцишызэ-те ынаинтя луй Ахаб, ка сэ дау плоае пе фаца пэмынтулуй.” <sup>2</sup> Ши Илие с-а дус сэ се ынфэцишезе ынаинтя луй Ахаб.

Ера маре фоамете ын Самария. <sup>3</sup> Ши Ахаб а тримис сэ кеме пе Обадиа, май-мареле касей луй. Обадиа се темя мулт де Домнул. <sup>4</sup> Де ачея, кынд а нимичит Изабела пе пророчий Домнулуй, Обадиа а луат о сутэ де пророчь, й-а аскунс кыте чинчзечь ынтро пештерэ ши й-а хрэнит ку пыне ши ку апэ. <sup>5</sup> Ахаб а зис луй Обадиа: „Хайдем прин царэ, пе ла тоате извоареле де апэ ши пе ла тоате пыраеле; поате кэ вом гэси ярбэ ка сэ пэстрэм вяца кайлор ши катырилор ши сэ н-авем невое сэ оморым вителе.” <sup>6</sup> Шь-ау ымпэрцит цара с-о кутреере. Ахаб а плекат сингур пе ун друм, ши Обадиа а плекат сингур пе ун алт друм. <sup>7</sup> Пе кынд ера Обадиа пе друм, ятэ кэ л-а ынтылнит Илие. Обадиа, куноскынду-л, а кэзут ку фаца ла пэмынт ши а зис: „Ту ешть, домнул меу Илие?” <sup>8</sup> Ел й-а рэспунс: „Еу сунт; ду-те ши спуне стэпынулуй тэу: ‘Ятэ кэ а венит Илие!’ ” <sup>9</sup> Ши Обадиа а зис: „Че пэкат ам сэвыршит еу ка сэ дай пе робул тэу ын мыниле луй Ахаб, ка сэ мэ омоаре?” <sup>10</sup> Виу есте Домнул кэ н-а рэмас попор сау ымпэрэцие унде сэ ну фи тримис стэпынул меу сэ те кауте ши, кынд се спуня кэ ну ешть аколо, пуня пе ымпэрэция ши попорул ачела сэ журе кэ

ну те-ау гэсит. <sup>11</sup> Ши акум зичь: ‘Ду-те ши спуне стэпынулуй тэу: «Ятэ кэ а венит Илие!»’ <sup>12</sup> Ши апой, кынд вой плека де ла тине, Духул Домнулуй те ва дуче ну штиу унде. Дакэ м-аш дуче сэ дау де штире луй Ахаб ши ну те-ар гэси, мэ ва оморы. Ши тотушь робул тэу се теме де Домнул дин тинереця луй. <sup>13</sup> Ну с-а спус оаре домнулуй меу че ам фэкут кынд а учис Изабела пе пророчий Домнулуй? Кум ам аскунс о сутэ де пророчь ай Домнулуй, кыте чинчзечь ынтр-о пештерэ, ши й-ам хрэнит ку пыне ши ку апэ? <sup>14</sup> Ши акум ту зичь: ‘Ду-те ши спуне стэпынулуй тэу: «Ятэ кэ а венит Илие!»’ Ел мэ ва учиде.” <sup>15</sup> Дар Илие а зис: „Виу есте Домнул оштирилор, ал кэруй служитор сунт, кэ астэзь мэ вой ынфэциша ынаинтя луй Ахаб.” <sup>16</sup> Обадия, дукунду-се ынаинтя луй Ахаб, л-а ынштиинцат деспре лукрул ачеста. Ши Ахаб с-а дус ынаинтя луй Илие. <sup>17</sup> Абя л-а зэрит Ахаб пе Илие ши й-а зис: „Ту ешть ачела каре ненорочешть пе Израел?” <sup>18</sup> Илие а рэспунс: „Ну еу ненороческ пе Израел, чи ту ши каса татэлуй тэу, фииндкэ аць пэрэсит порунчиле Домнулуй ши в-аць дус дупэ бааль. <sup>19</sup> Стрынже акум пе тот Израелул ла мине, ла мунтеле Кармел, пе чей патру суте чинчзечь де пророчь ай луй Баал ши пе чей патру суте де пророчь ай Астартеей, каре мэнынкэ ла маса Изабелей.” <sup>20</sup> Ахаб а тримис соль ла тоць копий луй Израел ши а стрынс пе пророчь ла мунтеле Кармел. <sup>21</sup> Атунч,

Илие с-а апропоят де тот попорул ши а зис: „Пынэ кынд врець сэ шкьопэтаць де амындоуэ пичоареле? Дакэ Домнул есте Думнезеу, мержець дупэ Ел, яр дакэ есте Баал, мержець дупэ Баал!” Попорул ну й-а рэспунс нимик. <sup>22</sup> Ши Илие а зис попорулуй: „Еу сингур ам рэмас дин пророчий Домнулуй, пе кынд пророчь ай луй Баал сунт патру суге чинчзечь. <sup>23</sup> Сэ ни се дя дой жунчь. Ей сэ-шь алягэ ун жунк, пе каре сэ-л тае ын букэць ши сэ-л пунэ пе лемне фэрэ сэ пунэ фок. Ши еу вой прегэти челэлалт жунк ши-л вой пуне пе лемне фэрэ сэ пун фок. <sup>24</sup> Апой, вой сэ кемаць нумеле думнезеулуй востру, ши еу вой кема Нумеле Домнулуй. Думнезеул каре ва рэспунде прин фок, ачела сэ фие адевэратул Думнезеу.” Ши тот попорул а рэспунс ши а зис: „Бине!” <sup>25</sup> Илие а зис пророчилор луй Баал: „Алежеци-вэ ун жунк дин чей дой, прегэтици-л вой ынтый, кэч сунтець май муць, ши кемаць нумеле думнезеулуй востру, дар сэ ну пунець фок.” <sup>26</sup> Ей ау луат жункул пе каре ли л-ау дат ши л-ау прегэтит. Ши ау кемат нумеле луй Баал де диминяцэ пынэ ла амязэ, зикынд: „Баале, аузи-не!” Дар ну с-а аузит нич глас, нич рэспунс. Ши сэряу ымпрежурул алтарулуй пе каре-л фэкусерэ. <sup>27</sup> Ла амязэ, Илие шь-а бэтут жок де ей ши а зис: „Стригаць таре, фииндкэ есте думнезеу; се гындеште ла чева сау аре трябэ сау есте ын кэлэторие сау поате кэ доарме ши се ва трези.” <sup>28</sup> Ей ау стригат таре ши,

дупэ обичеюл лор, шь-ау фэкут тэетуры ку сэбииле ши ку сулицеле, пынэ че а курс сынже пе ей. <sup>29</sup> Кынд а трекут амыза, ау аюрат пынэ ын клипа кынд се адучя жертфа де сярэ. Дар ну с-а аузит нич глас, нич рэспунс, нич семн де луаре аминте. <sup>30</sup> Илие а зис атунч ынтрегулуй попор: „Апропияци-вэ де мине!” Тот попорул с-а апропийт де ел. Ши Илие а дрес алтарул Домнулуй, каре фусесе сфэрымат. <sup>31</sup> А луат доуэспрезече петре, дупэ нумэрул семинцилор фиилор луй Иаков, кэруя Домнул ый зисесе: „Израел ыць ва фи нумеле”, <sup>32</sup> ши а зидит ку петреле ачестя ун алтар ын Нумеле Домнулуй. А фэкут ымпрежурул алтарулуй ун шанц, ын каре ынкэпяу доуэ мэсурь де сэмынцэ. <sup>33</sup> А ашезат апой лемнеле, а тэят жункул ын букэць ши л-а пус пе лемне. Апой а зис: „Умплець патру ведре ку апэ ши вэрсациле пе ардеря-де-тот ши пе лемне.” Ши ау фэкут аша. <sup>34</sup> Апой а зис: „Май фачець лукрул ачеста о датэ.” Ши л-ау фэкут ынкэ о датэ. Апой а зис: „Май фачеци-л ши а трея оарэ.” Ши л-ау фэкут ши а трея оарэ. <sup>35</sup> Апа куржя ын журул алтарулуй ши ау умплут ку апэ ши шанцул. <sup>36</sup> Ын клипа кынд се адучя жертфа де сярэ, пророкул Илие с-а апропийт ши а зис: „Доамне, Думнезеул луй Авраам, Исаак ши Израел! Фэ сэ се штие астэзь кэ Ту ешьт Думнезеу ын Израел, кэ еу сунт служиторул Тэу ши кэ тоате ачесте лукрурь ле-ам фэкут дупэ порунка Та. <sup>37</sup> Аскултэ-мэ, Доамне,

аскултэ-мэ, пентру ка сэ куноаскэ попорул ачеста кэ Ту, Доамне, ештэ адевэратул Думнезеу ши сэ ле ынторчэ астфел инима спре бине!" <sup>38</sup> Атунч а кэзут фок де ла Домнул ши а мистуит ардеря-де-тот, лемнеле, петреле ши пэмынтул ши а супт ши апа каре ера ын шанц. <sup>39</sup> Кынд а вэзут тот попорул лукрул ачеста, ау кэзут ку фаца ла пэмынт ши ау зис: „Домнул есте адевэратул Думнезеу! Домнул есте адевэратул Думнезеу!" <sup>40</sup> „Пунець мына пе пророчий луй Баал", ле-а зис Илие, „ничунул сэ ну скапе!" Ши ау пус мына пе ей. Илие й-а коборыт ла пырыул Кисон ши й-а ынжунгият аколо. <sup>41</sup> Апой Илие а зис луй Ахаб: „Суе-те де мэнынкэ ши бя, кэч се ауде вует де плоае." <sup>42</sup> Ахаб с-а суит сэ мэнынче ши сэ бя. Дар Илие с-а суит пе ырфул Кармелулуй ши, плекынду-се ла пэмынт, с-а ашезат ку фаца ынтре женункь <sup>43</sup> ши а зис служиторулуй сэу: „Суе-те ши уйтэ-те ынспре маре." Служиторул с-а суит, с-а уйтат ши а зис: „Ну есте нимик!" Илие а зис де шапте орь: „Ду-те ярэшь." <sup>44</sup> А шаптя оарэ, служиторул а зис: „Ятэ кэ се ридикэ ун мик нор дин маре, ка о палмэ де ом." Илие а зис: „Суе-те ши спуне луй Ахаб: ‘Ынхамэ ши кобоарэ-те, ка сэ ну те опряскэ плоая.’" <sup>45</sup> Песте кытева клипе, черул с-а ыннегрит де норь, а ынчепут вынтул ши а венит о плоае маре. Ахаб с-а суит ын кар ши а плекат ла Изреел. <sup>46</sup> Ши мына Домнулуй а венит песте Илие, каре шь-а ынчинс мижлокул ши а алергат ынаинтя

луй Ахаб пынэ ла интраля ын Изреел.

## 19

<sup>1</sup> Ахаб а спус Изабелей тот че фэкусе Илие ши кум учисесе ку сабия пе тоць пророчий.  
<sup>2</sup> Изабела а тримис ун сол ла Илие сэ-й спунэ: „Сэ мэ педепсяскэ зейй ку тоатэ аспримя лор дакэ мыне, ла часул ачеста, ну вой фаче ку вяца та че ай фэкут ту ку вяца фиекэруя дин ей.”  
<sup>3</sup> Илие, кынд а вэзут лукрул ачеста, с-а скулат ши а плекат, ка сэ-шь скапе вяца. А ажунс ла Беер-Шеба, каре цине де Иуда, ши шь-а лэсат служиторул аколо.  
<sup>4</sup> Ел с-а дус ын пустиу, унде, дупэ ун друм де о зи, а шезут суб ун иенупэр ши доря сэ моарэ зикынд: „Дестул! Акум, Доамне, я-мь суфлетул, кэч ну сунт май бун декыт пэринций мей.”  
<sup>5</sup> С-а кулкат ши а адормит суб ун иенупэр. Ши, ятэ, л-а атинс ун ынжер ши й-а зис: „Скоалэ-те ши мэнынкэ.”  
<sup>6</sup> Ел с-а уйтат ши, ла кэпэтыюл луй, ерау о туртэ коаптэ пе ниште петре ынкэлзите ши ун урчор ку апэ. А мынкат ши а бэут, апой с-а кулкат дин ноу.  
<sup>7</sup> Ынжерул Домнулуй а венит а доуа оарэ, л-а атинс ши а зис: „Скоалэ-те ши мэнынкэ, фииндкэ друмул пе каре-л ай де фэкут есте пря лунг пентру тине.”  
<sup>8</sup> Ел с-а скулат, а мынкат ши а бэут ши, ку путеря пе каре й-а дат-о мынкаря ачеста, а мерс патрузечь де зиле ши патрузечь де нопць пынэ ла мунтеле луй Думнезеу, Хороб.  
<sup>9</sup> Ши аколо, Илие а интрат ынтр-о пештерэ ши а рэмас ын еа

песте ноапте. Ши кувынтул Домнулуй й-а ворбит астфел: „Че фачь ту аич, Илие?”  
<sup>10</sup> Ел а рэспунс: „Ам фост плин де рывнэ пентру Домнул Думнезеул оштирилор, кэч копий луй Израел ау пэрэсит легэмынтул Тэу, ау сфэрымат алтареле Тале ши ау учис ку сабия пе пророчий Тэй; ам рэмас нумай еу сингур, ши каутэ сэ-мь я вяца!”<sup>11</sup> Домнул й-а зис: „Ешь ши стай пе мунте ынаинтя Домнулуй!” Ши ятэ кэ Домнул а трекут пе лынгэ пештерэ. Ши ынаинтя Домнулуй а трекут ун вынт таре ши путерник, каре деспика мунций ши сфэрыма стынчиле. Домнул ну ера ын вынтул ачела. Ши, дупэ вынт, а венит ун кутремур де пэмынт. Домнул ну ера ын кутремурул де пэмынт.  
<sup>12</sup> Ши дупэ кутремурул де пэмынт, а венит ун фок. Домнул ну ера ын фокул ачела. Ши дупэ фок, а венит ун сусур блынд ши субцире.  
<sup>13</sup> Кынд л-а аузит, Илие шь-а акоперит фаца ку мантауа, а ешит ши а стат ла гура пештерий. Ши ун глас й-а ворбит зикынд: „Че фачь ту аич, Илие?”  
<sup>14</sup> Ел а рэспунс: „Ам фост плин де рывнэ пентру Домнул Думнезеул оштирилор, кэч копий луй Израел ау пэрэсит легэмынтул Тэу, ау сфэрымат алтареле Тале ши ау учис ку сабия пе пророчий Тэй; ам рэмас нумай еу сингур, ши каутэ сэ-мь я вяца.”<sup>15</sup> Домнул й-а зис: „Ду-те, ынтоарче-те пе друмул тэу прин пустиу пынэ ла Дамаск ши, кынд вей ажунже, сэ унжь пе Хазаел ка ымпэрат ал Сирией.  
<sup>16</sup> Сэ унжь ши пе Иеху, фиул луй Нимши, ка ымпэрат ал луй Израел ши сэ

унжъ пе Елисей, фиул луй Шафат, дин Абел-Мехола, ка пророк ын локул тэу. <sup>17</sup> Ши се ва ынтымпла кэ пе чел че ва скэпа де сабия луй Хазаел ыл ва оморы Иеху ши пе чел че ва скэпа де сабия луй Иеху ыл ва оморы Елисей. <sup>18</sup> Дар вой лэса ын Израел шапте мий де бэрбаць, ши ануме пе тоць чей че ну шь-ау плекат женункий ынаинтя луй Баал ши а кэрор гурэ ну л-ау сэрутат.” <sup>19</sup> Илие а плекат де аколо ши а гэсит пе Елисей, фиул луй Шафат, арынд. Ынаинтя луй ерау доуэспрезече перець де бой, ши ел ера ку а доуэспрезечя. Илие с-а апропийат де ел ши шь-а арункат мантауа пе ел. <sup>20</sup> Елисей а пэрэсит бойй, а алергат дупэ Илие ши а зис: „Ласэ-мэ сэ сэрут пе татэл меу ши пе мама мя ши те вой урма.” Илие й-а рэспунс: „Ду-те ши апой ынтоарче-те, дар гындеште-те ла че ць-ам фэкут.” <sup>21</sup> Дупэ че с-а депэртат де Илие, с-а ынторс ши а луат о переке де бой пе каре й-а адус жертфэ; ку унелтеле боилор ле-а ферт карня ши а дат-о оаменилор с-о мэнынче. Апой с-а скулат, а урмат пе Илие ши а фост ын служба луй.

## 20

<sup>1</sup> Бен-Хадад, ымпэратул Сирией, шь-а стрынс тоатэ оштиря – авя ку ел трейзечь ши дой де ымпэраць, кай ши каре. С-а суит, а ымпресурат Самария ши а ынчепут лупта ымпотрива ей. <sup>2</sup> А тримис ын четате соль ла Ахаб, ымпэратул луй Израел, сэ-й спунэ: „Аша ворбеште Бен-Хадад: <sup>3</sup> ‘Аржинтул ши аурул тэу сунт але меле, невестеле

ши чей май фрумошь копий ай тэй сунт тот ай мей.' " <sup>4</sup> Ымпэратул луй Израел а рэспунс: „Ымпэрате, домнул меу, фие кум зичь! Сунт ал тэу ку тот че ам." <sup>5</sup> Солий с-ау ынторс ши ау зис: „Аша ворбеште Бен-Хадад: ‘Ам тримис сэ-ць спунэ: «Сэ-мь дай аржинтул ши аурул тэу, невестеле ши копий тэй.» <sup>6</sup> Де ачея, вой тримите мыне, ла часул ачеста, пе служиторий мей ла тине. Ей ыць вор скормони каса та ши каселе служиторилор тэй, вор пуне мына пе тот че ай май скумп ши вор луа.’” <sup>7</sup> Ымпэратул луй Израел а кемат пе тоць бэтрыний цэрий ши а зис: „Ведець бине ши ынцележець кэ омул ачеста не вря рэул, кэч а тримис сэ-мь чарэ невестеле ши копий, аржинтул ши аурул, ши н-ам зис кэ ну и ле дау!” <sup>8</sup> Тоць бэтрыний ши тот попурул ау зис луй Ахаб: „Ну-л аскулта ши ну те ынвои.” <sup>9</sup> Ши ел а зис солилор луй Бен-Хадад: „Спунець домнулуй меу, ымпэратул: ‘Вой фаче тот че ай тримис сэ черь робулуй тэу ынтыя датэ, дар лукрул ачеста ну-л пот фаче.’” Солий ау плекат ши й-ау дус рэспунсул. <sup>10</sup> Бен-Хадад а тримис сэ спунэ луй Ахаб: „Сэ мэ педепсяскэ зей ку тоатэ аспримя лор де ва ажунже прафул Самарией сэ умпле мына ынтрегулуй попор каре мэ урмязэ!” <sup>11</sup> Ши ымпэратул луй Израел а рэспунс: „Чине ынчинже армеле сэ ну се лауде ка чел че ле пуне жос!” <sup>12</sup> Кынд а примит Бен-Хадад рэспунсул ачеста, стэтя

ла бэут ку ымпэраций ын кортурь ши а зис служиторилор луй: „Прегэтици-вэ!” Ши ей с-ау прегэтит де нэвалэ ымпотрива четэций.

<sup>13</sup> Дар ятэ кэ ун пророк с-а апропийт де Ахаб, ымпэратул луй Израел, ши а зис: „Аша ворбеште Домнул: ‘Везь тоатэ ачастэ мулциме маре? О вой да астэзь ын мыниле тале, ка сэ куношьт кэ Еу сунт Домнул.’”

<sup>14</sup> Ахаб а зис: „Прин чине?” Ши ел а рэспунс: „Аша ворбеште Домнул: ‘Прин служиторий май-марилор песте цинутурь.’” Ахаб а зис: „Чине ва ынчепе лупта?” Ши ел а рэспунс: „Ту.”

<sup>15</sup> Атунч, Ахаб а нумэрат служиторий май-марилор песте цинутурь ши с-ау гэсит доуэ суте трейзечь ши дой ши, дупэ ей, а нумэрат тот попорул, пе тоць копий луй Израел, ши ерау шапте мий.

<sup>16</sup> Ау фэкут о ешире пе ла мязэзи. Бен-Хадад бя ши се ымбэта ын кортуриле луй ку чей трейзечь ши дой де ымпэраць каре-л ажутау.

<sup>17</sup> Служиторий май-марилор песте цинутурь ау ешит чей динтый. Бен-Хадад а черчетат ши й-ау спус астфел: „Ау ешит ниште оамень дин Самария.”

<sup>18</sup> Ел а зис: „Дакэ ес пентру паче, приндеци-й вий ши, кяр дакэ ес пентру луптэ, приндеци-й вий.”

<sup>19</sup> Кынд ау ешит дин четате, служиторий май-марилор песте цинутурь ши армата каре-й урма

<sup>20</sup> а ловит фиекаре пе омул динаинтя луй, ши сириений ау луат-о ла фугэ. Израел й-а урмэрит. Бен-Хадад, ымпэратул Сирией, а скэпат пе ун кал, ку ниште кэлэрець.

<sup>21</sup> Ымпэратул

луй Исраел а ешит, а ловит каий ши кареле ши а причинуит сириенилор о маре ынфрынжере. <sup>22</sup> Атунч, пророкул с-а апропийт де ымпэратул луй Исраел ши й-а зис: „Ду-те, ынтэреште-те, черчетязэ ши везь че ай де фэкут, кэч, ла анул, ымпэратул Сирией се ва суи дин ноу ымпотрива та.” <sup>23</sup> Служиторий ымпэратулуй Сирией й-ау зис: „Думнезеул лор есте ун думнезеу ал мунцилор, де ачея ау фост май тарь декыт ной. Дар я сэ не луптэм ку ей ын кымпие ши се ва ведя дакэ ну вом фи май тарь декыт ей. <sup>24</sup> Фэ ши лукрул ачеста: скоате пе фиекаре дин ымпэраць де ла локул луй ши ынлокуеште-й ку кэпетений <sup>25</sup> ши фэ-ць о арматэ ка ачея пе каре ай пердут-о, ку тот атыця кай ши тот атытя каре. Апой сэ не батем ку ей ын кымпие ши се ва ведя дакэ ну вом фи май тарь декыт ей.” Ел й-а аскултат ши а фэкут аша. <sup>26</sup> Ын анул урмэтор, Бен-Хадад а нумэрат пе сириень ши с-а суит ла Афек сэ лупте ымпотрива луй Исраел. <sup>27</sup> Копий луй Исраел ау фост нумэраць ши ей; ау примит меринде ши ау ешит ын ынтымпинаря сириенилор. Ау тэбэрыт ын фаца лор ка доуэ турме мичь де капре, пе кынд сириений умпляу цара. <sup>28</sup> Омул луй Думнезеу с-а апропийт ши а зис ымпэратулуй луй Исраел: „Аша ворбеште Домнул: ‘Пентру кэ сириений ау зис: «Домнул есте ун думнезеу ал мунцилор, ши ну ун думнезеу ал вэилор», вой да тоатэ ачастэ маре мулциме ын мыниле тале ши вещь шти кэ Еу сунт Домнул.’ ” <sup>29</sup> Ау стат

тэбэрыць шапте зиле уний ын фаца алтора. Ын зиуа а шаптя, ау ынчепут лупта ши копий луй Исраел ау оморыт сириенилор о сутэ де мий де оамень педестрашь, ынтр-о зи. <sup>30</sup> Чейлалць ау фужит ын четатя Афек ши а кэзут зидул четэций песте доуэзечь ши шапте де мий де оамень каре май рэмэсесерэ.

Бен-Хадад фужисе ши ел ын четате ши умбла дин одае ын одае. <sup>31</sup> Служиторий луй й-ау зис: „Ятэ, ам аузит кэ ымпэраций касей луй Исраел сунт ниште ымпэраць милошь: сэ не ынчинжем деч коапселе ку сачь, сэ не пунем фуний пе капетеле ноастре ши сэ ешим ла ымпэратул луй Исраел – поате кэ те ва лэса ку вяцэ.” <sup>32</sup> Шь-ау пус сачь ымпрежурул коапселор ши фуний ымпрежурул капулуй, с-ау дус ла ымпэратул луй Исраел ши ау зис: „Робул тэу Бен-Хадад а зис: ‘Ласэ-мэ ку вяцэ!’ ” Ахаб а рэспунс: „Май есте ынкэ ын вяцэ? Есте фрателе меу!” <sup>33</sup> Оамений ачештя ау луат лукрул ачеста ка ун семн бун ши с-ау грэбит сэ-л я пе кувынт ши сэ зикэ: „Бен-Хадад есте фрателе тэу!” Ши ел а зис: „Дучеци-вэ ши адучеци-л!” Бен-Хадад а венит ла ел ши Ахаб л-а суит ын карул луй. <sup>34</sup> Бен-Хадад й-а зис: „Ыць вой да ынапой четэциле пе каре ле-а луат татэл меу де ла татэл тэу ши-ць вей фаче улице ын Дамаск, кум фэкусе татэл меу ын Самария.” „Ши еу”, а рэспунс Ахаб, „ыць вой да друмул, фэкынд ун легэмынт.” А фэкут

легэмынт ку ел ши й-а дат друмул. <sup>35</sup> Унул дин фийй пророчилор а зис товарэшулуй сэу, дупэ порунка Домнулуй: „Ловеште-мэ, те рог!” Дар омул ачела н-а врут сэ-л ловяскэ. <sup>36</sup> Атунч, ел й-а зис: „Пентру кэ н-ай аскултат де гласул Домнулуй, ятэ, кынд вей плека де ла мине, те ва оморы ун леу.” Ши, кынд а плекат де ла ел, л-а ынтылнит ун леу ши л-а оморыт. <sup>37</sup> А гэсит пе ун алт ом ши а зис: „Ловеште-мэ, те рог!” Омул ачела л-а ловит ши л-а рэнит. <sup>38</sup> Пророкул с-а дус ши с-а ашезат пе друмул ымпэратулуй ши с-а легат ла окь. <sup>39</sup> Кынд а трекут ымпэратул, пророкул а стригат ши й-а зис: „Робул тэу ера ын мижлокул луптей ши ятэ кэ ун ом се апропие шимь адуче пе ун алт ом, зикынд: ‘Пэзеште пе омул ачеста; дакэ ва фужи, вяца та ва рэспунде пентру вяца луй сау вей плэти ун талант де аржинт!’ <sup>40</sup> Ши, пе кынд робул тэу фэчя кыте чева ынкоаче ши ынколо, омул с-а фэкут невэзут.” Ымпэратул луй Израел й-а зис: „Ачеста ыць есте осында; ту ынсуць ай ростит-о.” <sup>41</sup> Ындатэ, пророкул шь-а скос легэтура де ла окь, ши ымпэратул луй Израел л-а куноскут кэ фэчя парте дин пророчь. <sup>42</sup> Ел а зис атунч ымпэратулуй: „Аша ворбеште Домнул: ‘Пентру кэ ай лэсат сэ-ць скапе дин мынь омул пе каре-л сортисем нимичирий, вяца та ва рэспунде пентру вяца луй ши попорул тэу, пентру попорул луй.’ ” <sup>43</sup> Ымпэратул луй Израел с-а дус акасэ трист ши мыниос ши а ажунс ла Самария.

## 21

<sup>1</sup> Дупэ ачесте лукрурь, ятэ че са ынтымплат. Набот, дин Изреел, авя о вие ла Изреел, лынгэ каса луй Ахаб, ымпэратул Самарией. <sup>2</sup> Ши Ахаб а ворбит астфел луй Набот: „Дэ-мь мие вия та сэ фак дин еа о грэдинэ де вердецурь, кэч есте фоарте апроапе де каса мя. Ын локул ей ыць вой да о вие май бунэ сау, дакэ-ць вине май бине, ыць вой плэти прецул ей ын аржинт.” <sup>3</sup> Дар Набот а рэспунс луй Ахаб: „Сэ мэ феряскэ Домнул сэ-ць дау моштениря пэринцилор мей!” <sup>4</sup> Ахаб а интрат ын касэ трист ши мыният дин причина кувинтелор пе каре и ле спусесе Набот дин Изреел: „Ну-ць вой да моштениря пэринцилор мей!” Ши са кулкат пе пат, шь-а ынторс фаца ши на мынкат нимик. <sup>5</sup> Невастэ-са, Изабела, а венит ла ел ши й-а зис: „Пентру че ыць есте тристэ инима ши ну мэнынчь?” <sup>6</sup> Ел й-а рэспунс: „Ам ворбит ку Набот дин Изреел ши й-ам зис: ‘Дэ-мь вия та пе прец де аржинт сау, дакэ врей, ыць вой да о алтэ вие ын локул ей.’ Дар ел а зис: ‘Ну пот сэ-ць дау вия мя!’ ” <sup>7</sup> Атунч, Изабела, неваста луй, й-а зис: „Оаре ну домнешть ту акум песте Израел? Скоалэ-те, я ши мэнынкэ ши фий ку инима веселэ, кэч еу ыць вой да вия луй Набот дин Изреел!” <sup>8</sup> Ши еа а скрис ниште скрисорь ын нумеле луй Ахаб, ле-а печетлуит ку печетя луй Ахаб ши ле-а тримис бэтрынилор ши дрегэторилор каре локуяу ку Набот ын

четатя луй. <sup>9</sup> Ятэ че а скрис ын ачесте скрисорь: „Вестиць ун пост, пунець пе Набот ын фрунтя попорулуй <sup>10</sup> ши пунеци-й ын фацэ дой оамень де нимик, каре сэ мэртурияскэ астфел ымпотрива луй: ‘Ту ай блестемат пе Думнезеу ши пе ымпэратул!’ Апой скоатеци-л афарэ, ымпрошкаци-л ку петре ши сэ моарэ.” <sup>11</sup> Оамений дин четатя луй Набот, бэтрыний ши дрегэторий каре локуяу ын четате ау фэкут кум ле спусесе Изабела, дупэ кум ера скрис ын скрисориле пе каре ли ле тримисесе еа. <sup>12</sup> Ау вестит ун пост ши ау пус пе Набот ын фрунтя попорулуй. <sup>13</sup> Чей дой оамень де нимик ау венит ши с-ау ашезат ын фаца луй ши ачешть оамень рэй ау мэртурисит аша ынаинтя попорулуй, ымпотрива луй Набот: „Набот а блестемат пе Думнезеу ши пе ымпэратул!” Апой л-ау скос афарэ дин четате, л-ау ымпрошкат ку петре ши а мурит. <sup>14</sup> Ши ау тримис сэ спунэ Изабелей: „Набот а фост ымпрошкат ку петре ши а мурит.” <sup>15</sup> Кынд а аузит Изабела кэ Набот фусесе ымпрошкат ку петре ши кэ мурисе, а зис луй Ахаб: „Скоалэ-те ши я ын стэпынире вия луй Набот дин Изреел, каре н-а врут сэ ць-о дя пе прец де аржинт, кэч Набот ну май трэеште, а мурит.” <sup>16</sup> Ахаб, аузинд кэ а мурит Набот, с-а скулат сэ се кобоаре ла вия луй Набот дин Изреел ка с-о я ын стэпынире. <sup>17</sup> Атунч, кувынтул Домнулуй а ворбит луй Илие, Тишбитул, астфел: <sup>18</sup> „Скоалэ-те ши

кобоарэ-те ынаинтя луй Ахаб, ымпэратул луй Израел, ла Самария; ятэ-л, есте ын вия луй Набот, унде с-а коборыт с-о я ын стэпынире. <sup>19</sup> Сэ-й спуй: 'Аша ворбеште Домнул: «Ну ешть ту ун учигаш ши ун хоц?»' Ши сэ-й май спуй: 'Аша ворбеште Домнул: «Кяр ын локул унде ау линс кыний сынжеле луй Набот вор линже кыний ши сынжеле тэу.»' " <sup>20</sup> Ахаб а зис луй Илие: „М-ай гэсит, врэжмашуле?" Ши ел а рэспунс: „Те-ам гэсит, пентру кэ те-ай вындут ка сэ фачь че есте рэу ынаинтя Домнулуй. <sup>21</sup> Ятэ че зиче Домнул: 'Вой адуче ненорочиря песте тине; те вой мэтура, вой нимичи пе орьчине есте ал луй Ахаб, фие роб, фие слобод ын Израел, <sup>22</sup> ши вой фаче касей тале кум ам фэкут касей луй Иеробоам, фиул луй Небат, ши касей луй Баеша, фиул луй Ахия, пентру кэ М-ай мыният ши ай фэкут пе Израел сэ пэкэтуяскэ.' " <sup>23</sup> Домнул а ворбит ши деспре Изабела ши а зис: „Кыний вор мынка пе Изабела лынгэ ынтэритура Изреелулуй. <sup>24</sup> Чине ва мури ын четате дин каса луй Ахаб ва фи мынкат де кынь, яр чине ва мури пе кымп ва фи мынкат де пэсэриле черулуй." <sup>25</sup> Н-а фост нимень каре сэ се фи вындут пентру ка сэ факэ че есте рэу ынаинтя Домнулуй ка Ахаб, пе каре невестэ-са Изабела ыл ацыца ла ачаста. <sup>26</sup> Ел а лукрат ын кипул чел май урычос, мергын дупэ идоль, кум фэчяу амориций, пе каре-й изгонисе Домнул динаинтя копиилор луй Израел. <sup>27</sup> Дупэ

че а аузит кувинтеле луй Илие, Ахаб шь-а рупт хайнеле, шь-а пус ун сак пе груп ши а постит: се кулка ку сакул ачеста ши мержя ынчет. <sup>28</sup> Ши кувынтул Домнулуй а ворбит луй Илие, Тишбитул, астфел: <sup>29</sup> „Ай вэзут кум с-а смерит Ахаб ынаинтя Мя? Пентру кэ с-а смерит ынаинтя Мя, ну вой адуче ненорочиря ын тимпул веций луй, чи ын тимпул веций фиулуй сэу вой адуче ненорочиря касей луй!”

## 22

<sup>1</sup> Ау стат трей ань лиништиць, фэрэ сэ фие рэзбой ынтре Сирия ши Израел. <sup>2</sup> Ын анул ал трейля, Иосафат, ымпэратул луй Иуда, с-а коборыт ла ымпэратул луй Израел. <sup>3</sup> Ымпэратул луй Израел а зис служиторилор сэй: „Штиць кэ Рамот дин Галаад есте ал ностру. Ши ной стэм фэрэ грижэ, ын лок сэ-л луэм ынапой дин мыниле ымпэратулуй Сирией.” <sup>4</sup> Ши а зис луй Иосафат: „Врей сэ вий ку мине сэ луптэм ымпотрива Рамотулуй дин Галаад?” Иосафат а рэспунс ымпэратулуй луй Израел: „Еу вой фи ка тине, попорул меу ка попорул тэу, кайй мей ка ай тэй.” <sup>5</sup> Апой Иосафат а зис ымпэратулуй луй Израел: „Ынтрябэ акум, те рог, кувынтул Домнулуй.” <sup>6</sup> Ымпэратул луй Израел а стрынс пе пророчь, ын нумэр де апроапе патру суте, ши ле-а зис: „Сэ мерг сэ лупт ымпотрива Рамотулуй дин Галаад сау сэ мэ лас?” Ши ей ау рэспунс: „Суе-те ши Домнул ыл ва да ын мыниле ымпэратулуй.”

<sup>7</sup> Дар Иосафат а зис: „Ну май есте аич ничун пророк ал Домнулуй, ка сэ-Л путем ынтреба?” <sup>8</sup> Ымпэратул луй Израел а рэспунс луй Иосафат: „Май есте ун ом прин каре ам путя сэ ынтребэм пе Домнул, дар ыл урэск, кэч ну-мь пророчеште нимик бун, ну пророчеште декыт рэу: есте Мика, фиул луй Имла.” Ши Иосафат а зис: „Сэ ну ворбяскэ ымпэратул аша!” <sup>9</sup> Атунч, ымпэратул луй Израел а кемат ун дрегэтор ши а зис: „Тримите ши аду ындатэ пе Мика, фиул луй Имла.” <sup>10</sup> Ымпэратул луй Израел ши Иосафат, ымпэратул луй Иуда, шеяу, фиекаре пе скаунул луй де домние, ымбрэкаць ку хайнеле лор ымпэрэтешть, ын локул де ла интрая порций Самарией. Ши тоць пророчий пророчяу ынаинтя лор. <sup>11</sup> Зедекия, фиул луй Кенаана, ышь фэкусе ниште коарне де фер ши а зис: „Аша ворбеште Домнул: ‘Ку коарнеле ачестя вей бате пе сириень пынэ ый вей нимичи.’” <sup>12</sup> Ши тоць пророчий пророчяу ла фел, зикынд: „Суе-те ла Рамот дин Галаад! Кэч вей избынди ши Домнул ыл ва да ын мыниле ымпэратулуй.” <sup>13</sup> Солул каре се дусесе сэ кеме пе Мика й-а ворбит аша: „Ятэ кэ пророчий, ынтр-ун глас, пророческ бине ымпэратулуй; сэ фие дар ши кувынтул тэу ка ал фиекэруя дин ей! Вестеште-й бине!” <sup>14</sup> Мика а рэспунс: „Виу есте Домнул кэ вой вести че-мь ва спуне Домнул.” <sup>15</sup> Кынд а ажунс ла ымпэрат, ымпэратул й-а зис: „Мика, сэ мержем сэ луптэм ымпотрива

Рамотулуй дин Галаад сау сэ не лэсэм?” Ел а рэспунс: „Суе-те, кэч вей избынди ши Домнул ыл ва да ын мыниле ымпэратулуй.”

<sup>16</sup> Ши ымпэратул й-а зис: „Де кыте орь требуе сэ те пун сэ журь кэ ну-мь вей спуне декыт адевэрул ын Нумеле Домнулуй?”

<sup>17</sup> Мика а рэспунс: „Вэд тот Исраелул рисипит пе мунць, ка ниште ой каре н-ау пэстор. Ши Домнул зиче: ‘Оамений ачештя н-ау стэпын; сэ се ынтоаркэ фиекаре акасэ ын паче.’ ”

<sup>18</sup> Ымпэратул луй Исраел а зис луй Иосафат: „Ну ць-ам спус кэ ел ну пророчеште нимик бун деспре мине, чи пророчеште нумай рэу?”

<sup>19</sup> Ши Мика а зис: „Аскултэ дар кувынтул Домнулуй! Ам вэзут пе Домнул стынд пе скаунул Луй де домние ши тоатэ оштиря черурилор стынд лынгэ Ел, ла дряпта ши ла стынга Луй.

<sup>20</sup> Ши Домнул а зис: ‘Чине ва амэжи пе Ахаб ка сэ се суе ла Рамот дин Галаад ши сэ пярэ аколо?’ Ши ау рэспунс унул ынтр-ун фел, алтул ынтр-алтул.

<sup>21</sup> Ши ун дух а венит ши с-а ынфэцишат ынаинтя Домнулуй ши а зис: ‘Еу ыл вой амэжи.’

<sup>22</sup> Домнул й-а зис: ‘Кум?’ ‘Вой еши’, а рэспунс ел, ‘ши вой фи ун дух де минчунэ ын гура тутурор пророчилор луй.’ Домнул а зис: ‘Ыл вей амэжи ши-ць вей ажунже цинта; ешь ши фэ аша!’

<sup>23</sup> Ши акум, ятэ кэ Домнул а пус ун дух де минчунэ ын гура тутурор пророчилор тэй каре сунт де фацэ. Дар Домнул а хотэрыт лукрурь реле ымпотрива та.”

<sup>24</sup> Атунч, Зедекия, фиул луй Кенаана, апропиинду-се, а ловит

пе Мика песте образ ши а зис: „Пе унде а ешит Духул Домнулуй дин мине ка сэ-ць ворбяскэ?”<sup>25</sup> Мика а рэспунс: „Вей ведя ын зиуа кынд вей умбла дин одае ын одае ка сэ те аскунзь.”<sup>26</sup> Ымпэратул луй Израел а зис: „Я пе Мика, ду-л ла Амон, май-мареле четэций, ши ла Иоас, фиул ымпэратулуй,<sup>27</sup> ши сэ ле спуй: ‘Аша ворбеште ымпэратул: «Пунець пе омул ачеста ла ынкисоаре ши хрэници-л ку пыня ши ку апа ынтристэрий пынэ кынд мэ вой ынтоарче ын паче.»’ ”<sup>28</sup> Ши Мика а зис: „Дакэ те вей ынтоарче ын паче, Домнул н-а ворбит прин мине.” Апой а май зис: „Аузиць, попоаре тоате.”<sup>29</sup> Ымпэратул луй Израел ши Иосафат, ымпэратул луй Иуда, с-ау суит ла Рамот дин Галаад.<sup>30</sup> Ымпэратул луй Израел а зис луй Иосафат: „Вряу сэ-мь скимб хайнеле ка сэ мерг ла луптэ, дар ту ымбракэ-те ку хайнеле тале ымпэрэтешть.” Ши ымпэратул луй Израел шь-а скимбат хайнеле ши с-а дус ла луптэ.<sup>31</sup> Ымпэратул Сирией дэдусе урмэтоаря порункэ челор трейзечь ши доуэ де кэпетений але карелор луй: „Сэ ну вэ луптаць нич ку чей мичь, нич ку чей марь, чи сэ вэ луптаць нумай ку ымпэратул луй Израел.”<sup>32</sup> Кынд ау зэрит кэпетенииле карелор пе Иосафат, ау зис: „Негрешит, ачеста есте ымпэратул луй Израел.” Ши с-ау апропийт де ел сэ-л ловяскэ. Иосафат а скос ун ципэт.<sup>33</sup> Кэпетенииле карелор, вэзынд кэ ну есте ымпэратул луй Израел, с-ау депэртат де ел.<sup>34</sup> Атунч, ун ом а

трас ку аркул ла ынтымпларе ши а ловит пе ымпэратул луй Израел ла ынкеетура платошей. Ымпэратул а зис кэрэушулуй сэу: „Ынтоарче ши скоате-мэ дин кымпул де бэтае, кэч сунт греу рэнит.”<sup>35</sup> Лупта а фост дин че ын че май крынченэ ын зиуа ачея. Ымпэратул а стат дрепт ын карул луй ын фаца сириенилор ши сяра а мурит. Сынжеле а курс дин ранэ ынэунтрул карулуй.<sup>36</sup> Ла апусул соарелуй, с-а стригат прин тоатэ табэра: „Сэ плече фиекаре ын четатя луй ши сэ плече фиекаре ын цара луй,<sup>37</sup> кэч а мурит ымпэратул.” С-ау ынторс ла Самария ши ымпэратул а фост ынгропат ла Самария.<sup>38</sup> Кынд ау спэлат карул ын язул Самарией, кыний ау линс сынжеле луй Ахаб, ши курвеле с-ау скэлдат ын ел, дупэ кувынтул пе карел спусесе Домнул.<sup>39</sup> Челелалте фапте але луй Ахаб, тот че а фэкут ел, каса де филдеш пе каре а зидит-о ши тоате четэциле пе каре ле-а зидит ну сунт скрисе оаре ын Картя Кроничилор ымпэрацилор луй Израел?<sup>40</sup> Ахаб а адормит ку пэринций сэй. Ши, ын локул луй, а домнит фиул сэу Ахазия.<sup>41</sup> Иосафат, фиул луй Аса, а ынчепут сэ домняскэ песте Иуда ын ал патруля ан ал луй Ахаб, ымпэратул луй Израел.<sup>42</sup> Иосафат ера де трейзечь ши чинч де ань кынд с-а фэкут ымпэрат ши а домнит доуэзечь ши чинч де ань ла Иерусалим. Мама са се нумя Азуба, фата луй Шилхи.<sup>43</sup> Ел а умблат ын тоатэ каля татэлуй сэу, Аса, ши ну с-а абэтут

делок де ла еа, фэкынд че есте плэкут ынаинтя Домнулуй. Нумай кэ ынэлцимиле н-ау фост ындепэртате: попорул тот май адучя жертфе ши тэмые пе ынэлцимь.

<sup>44</sup> Иосафат а трэит ын паче ку ымпэратул луй Израел. <sup>45</sup> Челелалте фапте але луй Иосафат, испрэвиле ши рэзбоаеле луй ну сунт скрисе оаре ын Картя Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? <sup>46</sup> Ел а скос дин царэ пе содомиций каре май рэмэсесерэ де пе время татэлуй сэу, Аса. <sup>47</sup> Ын Едом ну ера ымпэрат пе атунч: кырмуя ун дрегэтор.

<sup>48</sup> Иосафат а фэкут корэбий дин Тарс ка сэ мяргэ ла Офир сэ адукэ аур, дар ну с-ау дус, кэч корэбииле с-ау сфэрымат ла Ецион-Гебер. <sup>49</sup> Атунч, Ахазия, фиул луй Ахаб, а зис луй Иосафат: „Врей ка служиторий мей сэ мяргэ ымпреунэ ку ай тэй пе корэбий?” Дар Иосафат н-а воит. <sup>50</sup> Иосафат а адормит ку пэринций сэй ши а фост ынгропат ку пэринций сэй ын четатя татэлуй сэу Давид. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Иорам.

<sup>51</sup> Ахазия, фиул луй Ахаб, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел ла Самария, ын ал шаптеспрезечеля ан ал луй Иосафат, ымпэратул луй Иуда. А домнит дой ань песте Израел. <sup>52</sup> Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй ши а умблат ын каля татэлуй сэу ши ын каля мамей сале ши ын каля луй Иеробоам, фиул луй Небат, каре фэкусе пе Израел сэ пэкэтуяскэ. <sup>53</sup> А служит луй Баал ши с-а ынкинат ынаинтя луй ши а мыният пе Домнул Думnezeул луй

Израел, кум фэкусе ши татэл сэу.

**Библия Думитру Корнилеску 1924  
(БДК)  
Romanian Bible by Dumitru Cornilescu 1924 in  
Cyrillic Script**

Public Domain

Language: (Romanian)

Dialect: Cyrillic script

Translation by: Dumitru Cornilescu

This Bible translation is permanently in the public domain (not copyrighted) due to copyright expiration. You may copy and distribute it freely. Această traducere biblică este permanent în domeniul public (fără drepturi de autor) din cauza expirării drepturilor de autor. Puteți să o copiați și să o distribuiți în mod liber.

2022-01-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

f41bd94c-7932-56e9-a3e0-c3b197ce9d53